



UNION
ACADÉMIQUE
INTERNATIONALE

2017 ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
GENERAL ASSEMBLY

22-26 octobre 2017 - October 22-26, 2017

Japan Academy - Tokyo





Sciences humaines et sociales

Association internationale
non gouvernementale fondée en 1919

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
2017**

**GENERAL ASSEMBLY
2017**

ACADÉMIE DU JAPON
Tokyo

JAPAN ACADEMY
Tokyo

22-26 Octobre 2017

22-26 October 2017

1. INTRODUCTION

À l'invitation de l'Académie du Japon, la 89^e Assemblée Générale de l'Union Académique Internationale s'est tenue à Tokyo, au siège de l'Académie les 22-26 octobre 2017.

Un dîner d'accueil fut offert aux délégués le soir du dimanche 22 octobre. Sous la présidence de M. Øivind Andersen, le Bureau avait alors déjà tenu sa session durant l'après-midi, de même que le Comité des Candidatures, présidé par M. José Remesal Rodriguez, et la commission ad hoc des évaluations, présidée par M^{me} Caviness.

La séance d'ouverture de l'Assemblée s'est tenue le lundi matin 23 octobre et la session de clôture le mercredi 25 octobre après-midi.

La séance d'ouverture fut suivie de la photo officielle et de deux lectures savantes, l'une de M. Masaaki Kubo (*In humble gratitude to UAI*) et l'autre de M. Taichiro Mitani (*Civilization, Modernization, Westernization: Fukuzawa Yukichi as a leader and Maruyama Masao as a critic*).

Les évaluations sexennales et biennales se tinrent ensuite le lundi après-midi et le mardi matin.

L'après-midi du 24 octobre fut consacrée exclusivement à des lectures

At the Japan Academy's invitation, the 89th General Assembly of the International Union of Academies was hosted in Tokyo, at the Academy's headquarters on 22-26 October 2017.

A welcome dinner was offered to the delegates on Sunday evening 22 October. Under the chairmanship of Mr Øivind Andersen, the Bureau had already had met in session in the afternoon, as well as the Nomination Committee chaired by Mr José Remesal Rodriguez, and the ad hoc evaluation commission, chaired by Mrs Caviness.

The Assembly Opening session was held on Monday morning 23 October and the Closing session on Wednesday afternoon 25 October.

The opening session was followed by the official (photo, portrait) and by two scholarly lectures, Mr Masaaki Kubo's (*In humble gratitude to UAI*) and Mr Taichirō Mitani (*Civilization, Modernization, Westernization: Fukuzawa Yukichi as a leader and Maruyama Masao as a critic*).

The sexennial and biennial evaluation were held on Monday afternoon and Tuesday morning.

The 24 October afternoon was exclusively dedicated to scholarly

savantes sur le thème *Religion, trade and international relations in early modern East Asia*. Y prirent successivement la parole M. Osamu Saito (*Placing early modern Japan in world history: growth, inequality and the state in a longer-term perspective*), M^{me} Kazui Tashiro (*Japanese-Korean relations during the Tokugawa period*), M. Takashi Gonoï (*The Jesuit Mission and « Jihino Kumi » - Confraria de Misericordia*), M^{me} Yoko Matsui (*Japanese-Dutch relations in the Tokugawa period*). Une réception a été ensuite offerte aux participants.

Pendant que la Commission des Affaires internes tenait sa seconde session le mercredi matin, les autres délégués purent visiter soit l'Institut historiographique de l'Université de Tokyo soit la Toyo Bunko.

Lors de la dernière journée de l'Assemblée générale, le jeudi 26 octobre, les délégués purent se rendre à Kamakura, pour y admirer la grande statue du Bouddha et y visiter le sanctuaire de Tsurugaoka Hachimangu et le temple de Kenchoji, le tout avec la complicité cette fois d'un soleil radieux.

lectures on the theme *Religion, trade and international relations in early modern East Asia*. Took successively the floor M^r Osamu Saito (*Placing early modern Japan in world history: growth, inequality and the state in a longer-term perspective*), M^s Kazui Tashiro (*Japanese-Korean relations during the Tokugawa period*), M^r Takashi Gonoï (*The Jesuit Mission and « Jihino Kumi » - Confraria de Misericordia*), M^s Yoko Matsui (*Japanese-Dutch relations in the Tokugawa period*). Subsequently a reception was offered to the participants.

While the Internal Affairs Commission was having its second session on Wednesday morning, the other delegates had the possibility to pay a visit either to the Tokyo University's Historiographical Institute or to the Toyo Bunko.

On the last day of the General Assembly, on Thursday 26 October, the delegates were able to enjoy a trip to Kamakura to admire the Great Buddha and to visit the Tsurugaoka Hachimangu shrine and the Kenchoji temple, and what is more with the assistance of a beautiful sunshine.

2. ALLOCUTIONS DU PRÉSIDENT – PRESIDENT SPEECHES

President Øivind Andersen

WELCOME SPEECH at the opening session (October 23, 2017)

Dear Delegates and guests,

First of all, a warm welcome to all the NEW delegates! We have all been newcomers. I remember my first UAI General Assembly, in Beijing 2001. I was quite confused, so many things were going on, and while some things were going very slowly, suddenly some quick decisions seemed to be taken.... Well, it is almost inevitable that newcomer shall have some difficulties. Even now. But over the last few years, proceedings have been simplified and made more transparent, so as to be easier to follow. Still: Do not hesitate to ask questions and query practices that we may take for granted. There is no lack of tradition and ingrained habits in the UAI, and that needs to be counterbalanced by input from people with fresh eyes. There is room for improvement, perhaps I should even say: there is need for change.

Now a most warm welcome to all the other delegates, too! Some are veterans: People who have have been around since before my time. And of course there are the more recent ones, including a fair number who were introduced to the UAI at Mainz four years ago or in Brussels two years ago. Part of the pleasure of attending the General Assembly is to meet up with old friends and colleagues. And there is more than pleasure to it: Delegates with experience and with the ability to see things in perspective are invaluable to the General Assembly and to the organization as such.

I would like to add a remark here: At this Assembly, also some Academy presidents or other leading officers are present, without necessarily having had much experience with the UAI. A special welcome to you!

The General Assembly of the UAI consists of *delegates*, and delegates are for the most part members of their respective Academies that are involved in specific projects, or are specially devoted to the kind of research and scholarship that the UAI stands for: Basic long term research in the humanities. Sometimes, during the numerous visits I have made and events that I have attended in recent years, on behalf of the UAI or in my function as Secretary General /Secrétaire perpétuel of my own – the Norwegian –

Academy, I have got the impression that in spite of the fact that there is a dedicated delegate, the Academy *leadership* has often very little idea about the UAI, in extreme cases they seem to hardly know about its existence at all, or of its own Academy's involvement.

The UAI, especially in times where it faces many challenges, financial and others, and as it is approaching its centennial, really needs to be well anchored within each member academy. Here is a challenge both to the UAI as such, and to the *delegates* of the respective Academies.

*

Since Mainz 2013 the UAI convenes the General Assembly only every second year. There were many good reasons for this change of pace – not only economic constraints. The wholly new scheme for evaluating projects, on a sexennial and a biennial basis, is an improvement on the hectic annual evaluations. But biennial General Assemblies also inevitably means less contact between the President and Secretariat on the one hand and the delegates and the Academies on the other, and between the delegates amongst themselves, there is loss alongside the gain. It means sometimes processes slow down and there is the risk of weakening continuity and loss of focus.

I have tried to make up for the lack of contact with a couple of “interim reports” on activities, in order to keep delegates and member Academies informed, and to cheer them up. I can only hope that you consult the webpage of the UAI from time to time: It is far from perfect – very few webpages are – but it contains a lot of information both on the history and structure and actual work of the UAI.

Biennial General Assemblies certainly means more responsibility for the Board. I have had the pleasure of working with good colleagues in the Board: You can see the composition of the Board on p. 5. Of the elected members, only Professor Jean-Pierre Mahé is absent (but the Académie des Inscriptions et Belles-Lettres is well represented by its President), Of the five former, honorary presidents, it is a pleasure to welcome Madeline Caviness, Agostino Paravicini-Bagliani and Miklós Maroth. Of nine elected Board members, six, including the President and the two Vice-Presidents, quit their positions at this General Assembly. So elections will be an important part of the meeting.

Otherwise, the business items are not numerous, and in the main restricted to this opening session and the final session on Wednesday. Admittedly, in between there will be much work going on in several committees. We will deal with membership applications and proposals for new projects, and various aspects of Finances – Budgets, Accounts, Allocation of subsidies.

The Board had also hoped that this General Assembly could deal with a most desirable revision of the Statutes, for the most part consisting in an improvement of the English version, but with some material changes as well. The Board has dealt with the Statutes in three consecutive meetings, and there has been intensive work in a sub-group. Although the documents were sent out too late to meet the three-months deadline, the Board had hoped that the General Assembly, when asked, would agree to discuss the Statutes and vote on them. In view of the opposition voiced by some delegates, I decided to take the matter off the agenda. It will be up to the next Board how to proceed.

The main activity of the General Assembly will be, as it traditionally is, the evaluation of a number of projects, based on reports submitted by project directors and above all from experts in the relevant fields. We are very much obliged to all those who agreed to do the reviewing – and I may mention again the great amount of work that Laurent Hansen has put into this matter.

Ideally, we should have had more time for business and policy questions, and I hope that future General Assemblies can be organised so that they can accommodate more discussion of both general and specific questions – give the delegates better opportunity to contribute thoughts and queries about the development of the UAI.

On the other hand, we shall have to ask ourselves, in spite of the improved and more time-economical mechanism of project evaluations, whether our way of collecting reports, and presenting literally hundred of pages of material only a few days before the meeting (electronically) and on the opening night of the meeting (printed out – this time thanks to the resources and good will of the Japan Academy). We must work on further structural and practical improvements, based also on how we think we manage during this General Assembly.

*

I have been the President of the UAI for a little over four years, and still have three days to come.

We have had a few set-backs, especially that the Dutch Academy has opted to leave UAI, but for the most part, we have progressed steadily in the sense that there is ever *more of the same*. Whether we take a look at the steady stream of publications from UAI-projects, or read the sexennial reports, we may reassure ourselves that things in general go well, very well. And there have been innovations, especially the Transcultural symposia, so far held in Erlangen and Amman and due to be held in Alexandria next year. New projects are coming up, at this General Assembly we are going to vote on the initiative on *Corpora of Pre-modern Christian Orthodox Mural Painting* and on *L'homme face aux changements climatiques dans la préhistoire: adaptations et développements*

durable. And there are new members: We are going to vote on full membership of the Kosovo and the Senegalese Academy as well as the Academy of Jurisprudence in Madrid, and affiliate membership of the Ethiopian Academy and an institution in Peru.

The UAI is not in a worse condition than when I took over. But there has been no break-through when it comes to the basic challenges. The financial situation is as precarious as ever, and the whole situation of the UAI more critical than ever as the retirement of the Deputy Secretary General, largely unremunerated, approaches. How are we going to make a transition to another model? The question is not on our agenda, but I know that it will be eagerly discussed during this meeting.

*

The Deputy General Secretary will report more on the various activities and developments and challenges of the *Union Académique*

I will point out two general, overarching challenges. The first one is related to the role of Academies. Academies are more important than ever: They stand for the best: for excellence in research, for uncompromised quality. Indeed, Academies ideally consist of the best, as elective, elitist, exclusive institutions and they are recognized as such, however they may be considered: respected in general for “academic” reasons or mistrusted by *populus* and politicians for political reasons.

1. For the UAI, the International Union of Academies, it is a challenge that Academies come in very different shapes and sizes. Some are exclusive, i.e., small in relation to the population, others are less so, like my own Norwegian Academy. Some are learned societies only (like my own), while others have Research centres and Research institutes. Some are old, some more recent; some are rich, some poor, some are general Academies (like my own), covering in principle all fields of science and scholarship, some are humanities-oriented or even more narrowly defined. Such a great variety between institutions that call themselves Academies or are of a similar character, makes for problems. But another and more serious problem is that Academies in general – there are exceptions, indeed – have been overtaken as frameworks for projects: I can hardly think of any colleague who would turn to the Academy in order to obtain support for a research project. The (big) money is elsewhere, to quite a different extent than one hundred years ago. So what do Academies do?
2. The second challenge is related to Humanities, especially to our kinds of humanities, basic documentation and longterm research. It has, on the whole, become increasingly difficult to gain understanding and raise money for basic

long term projects in the humanities, for the collecting and processing of source material so typical of the UAI projects – we are supposed to do things that are more immediately relevant to the challenges of modern society and that will yield more instant gratification.

*

I will not paint a too sombre picture. Many things go well, also for Academies and for the UAI. And we experience perhaps a new start:

As many of you know, there was a World Humanities Conference in Liège, Belgium in the second week of August of this year, a big manifestation of the amazing richness and variety of the humanities. The UAI was an active partner and several members were active; one session, sponsored by the UAI, was dedicated to the importance of long term projects in basic research in the Humanities, exemplified by UAI projects: *Corpus Vasorum*, *Corpus Vitrearum*, the *Trilingual Averroes –Edition*. As President of the UAI, I took part in two further sessions as speaker and panellist. The conference was a laudable initiative in which CIPSH – Conseil International de la Philosophie et des sciences Humaines / International Council for Philosophy and Human sciences – played an important part. In fact, we witness a revitalisation of this body these days, which is very promising for the humanities, even for our kind of humanities.

For the UAI, the next great opportunity for self-presentation and publicity is the Centenary in Paris in November 2019, for which preparations are well under way, as you will all learn during this General Assembly.

I wish you all welcome again, and wish us all a successful General Assembly. We know that we face great challenges, but we must also be able to see the opportunities. We need to persevere, but we need also to change. This is a time for reflection, but above all for action.

Thank you.

OPENING WORDS at the opening session (October 23, 2017)

Dear delegates and guests of the International Union of Academies – the *Union Académique Internationale*.

I wish you all heartily welcome to the 89th General Assembly of the *Union Académique Internationale*, which I herewith declare opened.

We have a quite full agenda and we shall have three days of intense work in plenary sessions and committees.

I will make three points here right at the beginning.

First I would like once again, like I did at the dinner yesterday night, to thank the Japan Academy for inviting the *Union Académique* to hold its 89th General Assembly in Tokyo, and to host the event in its grand and comfortable premises. Although the Japan Academy was a founding member of the *Union Académique* almost one hundred years ago, it is the first time we gather in Japan. Historically and numerically and with respect to project activities, Europe carries the greatest weight within the Union. But we are also, and increasingly so, a truly global organization, and it is outside of Europe the potential for growth is greatest, and where also the impact of the Union could be most significant.

Second: I should like to thank our Deputy Secretary General Jean-Luc de Paepe and the *attaché scientifique* Laurent Hansen for all the work that they have put into the organizing of this General Assembly. I do not think only on the additional work that comes with organizing a meeting away from Brussels, at the other side of the world; the Japan Academy has been most forthcoming and helpful in that respect. I think of the enormous work that especially Laurent Hansen has undertaken – based on proposals from Board members and others – to contact experts and collect reports for the sexennial evaluations, which will be an important part of the work of this meeting.

Third remark: I would like to remind you that since the General Assembly in Buenos Aires in 2009, French and English are the two working languages of the *Union Académique*. I for my part will stick solely to English this year: Although I am far from a native speaker, I feel so much more comfortable with English than with French. I appeal to all of you, not least to native speakers of French and English, but indeed to *everybody*, I to please keep in mind that they should speak slowly and loudly and clearly. And I also appeal to all of us to ask for clarification or translation in case things are not well understood. Otherwise the meeting will become a parody of a General Assembly.

So now that has been said, once and for all.

THANK YOU SPEECH at the opening dinner (October 22, 2017)

Dear President Shiono

Dear members and staff of the Japan Academy

Dear delegates and guests of the *Union Académique Internationale*

This is a festive occasion, as the first evening, “the opening night” of a *Union Académique* General Assembly usually is. But I dare say that the friendliness and generosity with which we are received in this house is truly exceptional. On behalf of the *Union Académique* I would like to thank the Japan Academy and you, President Shiono, most warmly for hosting this welcome dinner and for your warm welcoming words.

This, our 89th General Assembly is a very special one, as it is the first time ever that the *Union Académique* holds a General Assembly in Japan. There have been other “firsts” in (relative to Europe) far-away places in recent times – Beijing 2001, Buenos Aires 2009, New Delhi 2012 – but on those occasions we were bonding, so to say, with relatively recent members of our Union.

But the Japan Academy, which itself goes back to 1879, was a founding member, the only non-European one, in Paris back in 1919, when the *Union Académique* was established, and the Japan Academy has been with us ever since. *And we never met in to Tokyo for a General Assembly!* I am very pleased we could make it at the last possible occasion before we celebrate the centennial of the *Union Académique* in Paris in two years’ time.

The Japan Academy has regularly sent delegates to the General Assemblies, until 2013 held annually. By means of the *Union Académique*’ webpages I have been able to put together a list of exactly fifty names of former delegates, amongst them Minoru Hara, who was delegate when I first joined the Union. So many Japanese delegates have travelled so far to attend our meetings! And still there are some members back in Europa who think it is too far to go to Japan and too much to pay to attend one single General Assembly in Japan.

We are very happy to be here, Mr. President, and we thank you not only for your invitation to to-nights reception, but also for coming up with the offer of hosting this year’s General Assembly. In a way it is quite appropriate. The Japan Academy has for the time being a strong presence in the *Union Académique*, as your delegate Masanori Aoyagi for four years now has served as one of its two Vice-Presidents. I should like to thank him, along with the other delegate, Shoichi Sato, for their work for the Union, and especially for their support in the preparations of this meeting, which has been invaluable. I should also, Mr. President, like to thank your staff, represented by Mr Takeuchi and Mrs Kamada, for their generous assistance at every turn. I know that our Deputy Secretary-General Mr. De Paepe and our scientific attaché Laurent Hansen have enjoyed very much to work with you.

May I propose that we raise our glasses to the Japan Academy and the global network of Academies that is the *Union Académique Internationale*.

3.

RAPPORT D'ACTIVITÉ DU SECRÉTARIAT – SECRETARIAT ACTIVITY REPORT

Bonjour à tous, welcome to all of you, ohayô gozaimasu !

Ogenki desu ka ?

Nihongo ga hanasemasen. Je regrette en effet de ne pas parler le japonais davantage pour montrer l'estime énorme que nous avons pour nos hôtes de l'Académie du Japon, qui nous ont fait l'insigne honneur de nous accueillir chez eux. Ils peuvent toutefois apprécier cette estime par le grand nombre d'Académies représentées.

From May 2015 until October 2017, this was the largest interval between two sessions, since the Second World War. My duty, my task here, today, is to draw your attention to some points that were important for the Secretariat during this period. I will not be long and I go straight to what we consider as relevant to your specific attention. In doing so I follow the same pattern of my report presented in Brussels in 2015.

1. Le Secrétariat a préparé les cinq sessions du Bureau et du Bureau Restreint qui ont eu lieu : à Copenhague en septembre 2015 ; à Paris en février 2016 ; à Varsovie en septembre 2016 ; à Paris en février 2017 ; à Vienne, en juin 2017. Sessions auxquelles il faut ajouter celle de hier, tenue en vue de la présente Assemblée générale. Presque chaque fois, ces sessions ont été précédées de réunions entre le Président et le Secrétariat à Bruxelles.

Several Honorary Presidents attended these sessions, enriched with their experience. The cooperation with the welcoming Academies- the Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, the Danish Academy, the Polska Academia Nauk, the Osterreichisches Akademie der Wissenschaften- reinforced the links between the UAI and these Academies, especially with the fact that every time there was an opportunity for national directors of some UAI projects to present the situation, the problems, the progress as well as the difficulties of their work.

2. Ceci m'amène à un deuxième point, celui du fonctionnement du Secrétariat de l'UAI à Bruxelles. Celui-ci reste limité, en ressources humaines et financières. Cruellement limité, devrions-nous dire, à un permanent mi-temps (Laurent Hansen) et à un bénévole mi-temps (votre secrétaire général adjoint). Auxquels il faut ajouter deux aides ponctuelles, celles du comptable et du bibliothécaire (qui tous deux sont ceux de l'Académie royale de Belgique). Le budget actuel

annuel de l'UAI, limité à 105.000 euros environ, ne permettrait pas de changer fondamentalement le fonctionnement, devenu d'ailleurs plus difficile qu'auparavant suite au soutien moins important qu'il y a quelques années accordé par l'Académie royale de Belgique à l'UAI.

In a few years from now there will be a necessity to recruit at least a new Deputy Secretary General and our calculation clearly shows that roughly said a sum of 100.000 euros is needed. Of course the current budget could cover such a sum but then what will happen with the financial support to the scientific projects? This is a question mark.

3. I just said « scientific projects ». These are our core business and we always feel highly concerned to maintain our contacts with the project directors and to help them as far as we can in their work. We are active and present in some cases when meetings of importance take place or when a formal presence of the UAI is requested (for instance in Berlin for the CVA last November when the hundredth German CVA volume was presented, or in Tunis during spring 2016 for boosting the UAI preparation in the International Congress of the Corpus of the Phoenician and Punic Antiquities (CPPA) or in spring 2017 for the first *Fontes Inediti Numismaticorum Antiquorum- FINA* Conference in Rome).

Nous envisageons de montrer l'intérêt effectif de l'UAI même vis-à-vis de projets qui ne présentent guère de problèmes (comme celui de *l'Averroes latinus, arabus et hebraïcus*), conduit à Cologne par Andreas Speer, qui s'est vu octroyer un soutien financier de 25 ans par la *Deutsches Forschung Gesellschaft*).

Et nous aidons également à faire présenter de nouveaux projets. À Tokyo vous aurez l'occasion d'en adopter deux nouveaux, l'un présenté par l'Académie des Sciences de Bulgarie, l'autre par les Académies polonaise de Cracovie et suisse, en partenariat avec l'Union Internationale des Sciences pré- et protohistoriques (UISPP), une organisation partenaire avec l'UAI au sein du CIPSH/Unesco. Ce second projet est à moyen-terme (4 ans), ce qui correspond bien à la philosophie de l'UAI de mettre en scène des projets de sciences humaines et sociales qui vont au-delà du corset étriqué des trois années souvent imposées aux SHS à partir d'autres disciplines scientifiques. Débarrassons-nous vivement de Procuste et de son lit de fer !

As you might have noticed, the UAI started also supporting another kind of projects, which are called « Transcultural Conferences ». The first theme concerns the reciprocal influences between the Islamic World, the West and the East during the Middle Ages and the Renaissance. The papers presented are

published under the label of the UAI in the journal *Micrologus*. Three conferences have already taken place (two in Erlangen, in Germany, and the third one in Amman, Jordan, last April, organised by our honorary president Agostino Paravicini Bagliani, with the participation of another honorary president, Miklos Maróth, and of the DSG). We will be acting next year for two new conferences. This model, we hope, should be followed by other Academies or Institutions having links with UAI delegates. Themes will be largely open to the patronage of the UAI as far as the intercultural aspect of the conferences is tackled.

4. Une des responsabilités du Secrétariat, avec le soutien actif du Bureau, est de maintenir les contacts avec les Académies et de les développer autant que possible, et ce particulièrement depuis que les Assemblées générales se déroulent tous les deux ans et que les échanges avec les délégués s'en trouvent dès lors naturellement moins fréquents. Aussi, nous avons eu des entretiens avec l'American Council of Learned Societies à l'occasion de leur Assemblée Générale annuelle à Baltimore, avec le département international de la British Academy, avec la nouvelle direction de l'Unione Academica Nazionale à Rome, avec des membres de la Real Academia de la Historia à Madrid ou encore avec l'Islamic World Academy of Science à Téhéran. Avec notre appui, le Vice-président Guitart i Duran a pu nouer différents contacts à Buenos Aires avec des Académies sud-américaines. Ces contacts occasionnels sont chaque fois utilisés pour développer le réseau international de notre Union. C'est ainsi que cinq académies (ou leur équivalent) ont demandé leur adhésion (Sénégal et Ethiopie, Académie de Législation de Madrid, Académie du Kosovo, Institut du Pérou). L'Académie d'Ethiopie qui nous rejoint a été, il faut le souligner, intéressée à la coopération avec l'UAI par le truchement du projet des *Fontes Historiae Africanae* après la réunion de plusieurs directeurs nationaux à Addis Ababa en novembre dernier sous la direction de M^{me} Viera Vilhanova.

We have one regret: not to have succeeded, till now, in convincing the authorities of the Academy of the Netherlands to come back and to join again. Therefore, we have been looking for other bodies in that country that would assume the moral and scientific responsibility of several Dutch teams still working under the patronage of the UAI. If a delegate can persuade the board of the Amsterdam Academy, he will be welcome to let us know! Unfortunately also, the Société Royale du Canada, facing financial difficulties (among others) has recently followed the same track as the Dutch. Hopefully we have favourable

perspectives in other parts of the World. It should be widely understood that the Union represents for the human sciences an excellent platform at the international level and a place to be for all Academies whatever their size, nature, position, history are.

5. Our last point now. In two years' time we will celebrate in Paris the hundredth anniversary of the UAI, founded on 18 October 1919. We firmly cooperated with the Board in brushing up and revising the statutes but we were behind of schedule. This work should go on and be presented in Paris. In the same way, we worked out the text of the Mission that is now ready.

Le travail qui attend le Bureau *et* le Secrétariat en vue du 100^e anniversaire sera encore plus important durant les deux années à venir mais il ne devra pas nous amener à renoncer à notre propre mission qui est, coûte que coûte, de soutenir autant que nous le pouvons notre, vôtre Bureau, dans toutes ses initiatives et ses devoirs, en dépit des ressources dûment comptées dont nous disposons et alors que davantage encore, de nombreux projets sollicitent des aides financières accrues. Le Secrétariat a besoin de se sentir soutenu par ses membres autant qu'il a à cœur de les soutenir. Ainsi, tous ensemble nous pourrions aborder le deuxième centenaire de l'UAI avec sur notre drapeau la maxime de Guillaume d'Orange, « Point n'est besoin d'espérer pour entreprendre ni de réussir pour persévérer ».

Je vous remercie de votre attention.

Jean-Luc de Paepe,
Secrétaire Général Adjoint
Tokyo, 23 octobre 2017

4. ASSEMBLÉE GÉNÉRALE – GENERAL ASSEMBLY

Union Académique Internationale
89^e Assemblée générale

Tokyo, Académie du Japon,
22-26 octobre 2017

Procès-verbaux des Sessions d'ouverture et de clôture

International Union of Academies
89th General Assembly

Tokyo, Japan Academy,
October 22-26, 2017

Opening and Closing Sessions minutes

A. Assemblée générale d'ouverture, 23 octobre 2017

Membres présents: MM. Sinanaj (Académie d'Albanie), Herbers (Union des Académies allemandes), Fitzgerald et Lieu (Académie australienne des Sciences humaines), Alram et M^{me} Rapp (Académie d'Autriche), MM. Jodogne (Académie royale de Belgique) et Martens (Académie royale flamande de Belgique), Moutafov (Académie de Bulgarie), Chen et Wang (Académie chinoise des Sciences Sociales) et Chu-Ren Huang (Académie des Sciences humaines de Hong-Kong, Chine), Keel, Dong Ki Kim, Tscholsu Kim et Yi (Académie nationale de la République de Corée), Cambj (Académie de Croatie), Tamm (Académie du Danemark), Guitart i Duran et Riera i Melis (Institut d'Études catalanes, Espagne) et Remesal Rodriguez (Académie d'Histoire, Espagne), Janhunen et Kajava (Délégation des Académies de Finlande), Robin (Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, France), M^{me} Maltezou (Académie d'Athènes), M. Maróth (Académie de Hongrie), M^{mes} Finkelberg (Académie d'Israël), Migliorati (Union

A. Opening General Assembly, October 23, 2017

Attending Members: M^{ESSRS} Sinanaj (Academy of Albania), Herbers (German Academies Union), Fitzgerald and Lieu (Australian Academy of Humanities), Alram and M^{RS} Rapp (Austrian Academy), M^{ESSRS} Jodogne (Royal Academy of Belgium) and Martens (Royal Flemish Academy of Belgium), Moutafov (Bulgarian Academy), Chen and Wang (Chinese Academy of Social Sciences) and Chu-Ren Huang (Hong-Kong Academy of Humanities, China), Keel, Dong Ki Kim, Tscholsu Kim and Yi (National Academy of Republic of Korea), Cambj (Croatian Academy), Tamm (Danish Academy), Guitart i Duran and Riera i Melis (Estudis Catalans Institute, Spain) and Remesal Rodriguez (Academy of History, Spain), Janhunen and Kajava (Delegation of the Finnish Academies), Robin (Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, France), M^{RS} Maltezou (Academy of Athens), M. Maróth (Academy of Hungary), M^{RS} Finkelberg (Academy of Israel) and Migliorati (National Academic Union, Italy), M^{ESSRS} Aoyagi and Sato (Japan Academy),

académique nationale, Italie), MM. Aoyagi et Sato (Académie du Japon), Dostert (Institut grand-ducal, Luxembourg), Bayarbaatar et Avid (Académie de Mongolie), Andersen et Braarvig (Académie de Norvège), M^{mes} Tennant (Société royale de Nouvelle-Zélande), Witkowska-Zaremba (Académie de Pologne), MM. Benes (Académie de la République tchèque), Barbulescu (Académie roumaine), Sims-Williams (Académie britannique), Ivantchik (Académie de Russie), M^{me} Vilhanova (Académie slovaque), M. Krasovec (Académie de Slovénie), M^{me} de Hartmann, MM. Kaeser et Paravicini Bagliani (Académie suisse des sciences humaines et sociales), MM. Charfi (Académie de Tunisie), Tekin (Institut turc d'Archéologie), M^{mes} Caviness (Conseil Américain des Sociétés Savantes), Migliorati (Académie pontificale d'Archéologie).

Membres présents d'Académies candidates :

MM. Kullashi (Académie du Kosovo), Sock (Académie nationale du Sénégal).

Membres excusés : MM. Robert (Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, France), Loden (Académie suédoise des Lettres, Histoire et Antiquités), Yurdusev (Académie turque), Kroll (Conseil Américain des Sociétés Savantes), Kessikbayev et Kydyrali (Académie internationale turcophone, Kazakhstan).

Académies excusées : Académie de Côte d'Ivoire, Académie d'Estonie, Académie d'Irlande, Académie de Lettonie, Académie de Moldavie, Académie de Cracovie (Pologne), Académie de Lisbonne (Portugal), Académie nationale d'Ukraine.

Il est constaté que 51 délégués sont présents, issus de 37 pays.

La session est présidée par M. Øivind

Dostert (Institut Grand-Ducal, Luxembourg), Bayarbaatar and Avid (Mongolian Academy), Andersen and Braarvig (Norwegian Academy), M^{rs} Tennant (Royal Society of New Zealand) and Witkowska-Zaremba (Polish Academy), M^{essrs} Benes (Czech Republic Academy), Barbulescu (Romania Academy), Sims-Williams (British Academy), Ivantchik (Russian Academy), M^{rs} Vilhanova (Slovak Academy), M^r Krasovec (Slovenian Academy), M^{rs} de Hartmann, M^{essrs} Kaeser and Paravicini Bagliani (Swiss Academy of Human and Social Sciences), M^{rs} Spielmann (Royal Society of Thailand), M^{essrs} Charfi (Tunisian Academy), Tekin (Turkish Institut of Archaeology), M^{rs} Caviness (American Council of Learned Societies) and Migliorati (Pontifical Academy of Archaeology).

Attending Candidate Member Academies:

M^{essrs} Kullashi (Kosovo Academy), Sock (National Academy of Senegal).

Apologies from the following Members: M^{essrs}

Robert (Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, France), Loden (Royal Swedish Academy of Letters, History and Antiquities), Yurdusev (Turkish Academy), Kroll (American Council of Learned Societies), Kessikbayev and Kydyrali (International Turkic Academy, Kazakhstan).

Apologies from the following Academies:

Ivory Coast Academy, Estonia Academy, Irish Academy, Latvia Academy, Moldova Academy, Krakow Academy (Poland), Lisbon Academy (Portugal), National Academy of Ukraine.

We note that 51 delegates from 37 countries are attending.

The Session is chaired by Mr Øivind

Andersen, président de l'UAI. Les travaux sont ouverts à 9h05.

Après son discours d'accueil, M. Andersen demande au Secrétaire général adjoint de procéder à l'appel des délégués. Cet appel est effectué.

Le Président souhaite la bienvenue aux nombreux nouveaux délégués qui ont fait le déplacement au Japon, à savoir, MM. Budeebazar Avid, Adiyasuren Bayarbaatar, Abdelmajid Charfi, John Fitzgerald, M^{me} Cardelle de Hartmann, MM. Marc-Antoine Kaeser, Mika Kajava, Hee-Sung Keel, Tschol Su Kim, Mohamedin Kullashi, Maximiliaan Martens, Emmanuel Moutafov, Christian Robin, Shaban Sinanaj, Oumar Sock et Ditlev Tamm.

L'Assemblée, debout, observe ensuite une minute de silence à la mémoire de quatre délégués disparus depuis la session de Bruxelles, à savoir : José-Maria Blazquez-Martinez (Académie d'Histoire d'Espagne), décédé à Madrid le 27 mars 2016 ; Hisayasu Nakagawa (Académie du Japon), décédé à Kyoto le 18 juin 2017 ; Philippe Roberts-Jones (Académie royale de Belgique), décédé à Bruxelles le 9 août 2016 ; Ernst Vogt (Académie de Bavière), décédé à Munich le 9 août 2017.

Le Président présente ensuite son discours d'ouverture de la Session.

L'Assemblée approuve ensuite les propositions formulées par le Bureau pour la composition des différentes

Andersen, President of the UAI. The meeting opened at 9.05 a.m.

After delivering his welcome address, Mr Andersen invited the Deputy Secretary General to proceed to the delegates' roll call. This call is carried out.

The President welcomed the new delegates who, in great number, travelled to Japan, namely (M^{essrs} Budeebazar Avid, Adiyasuren Bayarbaatar, Abdelmajid Charfi, John Fitzgerald, M^{rs} Cardelle de Hartmann, M^{essrs} Marc-Antoine Kaeser, Mika Kajava, Hee-Sung Keel, Tschol Su Kim, Mohamedin Kullashi, Maximiliaan Martens, Emmanuel Moutafov, Christian Robin, Shaban Sinanaj, Oumar Sock and Ditlev Tamm).

The General Assembly stood up to observe one minute of silence in memory of four delegates who passed away since the Brussels Session: José-Maria Blazquez-Martinez (Academy of History, Spain), died in Madrid on 27 March 2016; Hisayasu Nakagawa (Japan Academy), died in Kyoto on 18 June 2017 ; Philippe Roberts-Jones (Royal Academy of Belgium), died in Brussels on 9 August 2016 ; Ernst Vogt (Bavaria Academy), died in Munich on 9 August 2017.

Then the President made a presentation of his opening.

Afterwards the Assembly approved the proposals put forward by the Bureau regarding the different working sessions.

commissions de travail.

Pour la Commission des Affaires Internes (14 membres ; réunions les 23 octobre de 12h30 à 14h, et 25 octobre, de 9h à 11h), sont désignés : MM. Alram, Andersen, Aoyagi, Guitart i Duran, Jodogne, Lieu, M^{me} Witkowska, M. Yi, M^{me} Caviness, MM. Maróth, Paravicini Bagliani, M^{me} Migliorati, MM. Ivantchik, Sims-Williams.

Pour la Commission des Comptes et Finances (9 membres ; réunion le 23 octobre de 19h à 20h), sont désignés : MM. Andersen, Aoyagi, Guitart i Duran, Barbulescu, Dostert, Herbers, M^{me} Vilhanova, M. Loden, M^{me} Finkelberg.

Pour la Commission des Affaires Extérieures (9 membres, présidence de M. Maróth ; réunion le 23 octobre de 19h à 20h.), sont désignés MM. Maróth, Benes, Braarvig, Charfi, Chen, Kaeser, Kullashi, Sock et M^{me} Tennant.

Pour la Commission ad hoc concernant le projet « *L'Homme face aux changements climatiques dans la préhistoire...* », sont désignés M. Ivantchik (président), M^{me} Migliorati, M. Tekin. Invité : M. Kaeser.

Pour la Commission du Centenaire 2019, sont désignés M^{me} Caviness (présidente), MM. Alram, Lieu, Robin, Jodogne et Sato.

L'Assemblée confirme ensuite la désignation des présidents des sessions d'évaluation des projets. Pour les évaluations sexennales, les 24 projets ont été confiés à 4 présidents : M^{me} Caviness, M. Paravicini Bagliani, M^{me} Rapp et M.

As far as the Internal Affairs Commission is concerned, 14 members (meetings on 23 October from 12.30 p.m. to 2 p.m., and 25 October, from 9 to 11 a.m.), were appointed: M^{ESSRS} Alram, Andersen, Aoyagi, Guitart i Duran, Jodogne, Lieu, M^{RS} Witkowska, M^R Yi, M^{RS} Caviness, M^{ESSRS} Maróth, Paravicini Bagliani, M^{RS} Migliorati, M^{ESSRS} Ivantchik, Sims-Williams.

Regarding the Accounts and Finances Commission (9 members; meeting on 23 October from 7 to 8 p.m.), were appointed: M^{ESSRS} Andersen, Aoyagi, Guitart i Duran, Barbulescu, Dostert, Herbers, M^{RS} Vilhanova, M^R Loden, M^{RS} Finkelberg.

As to the External Affairs Commission (9 members, chaired by M^r Maróth; meeting on 23 October from 7 to 8 p.m.), were appointed M^{ESSRS} Maróth, Benes, Braarvig, Charfi, Chen, Kaeser, Kullashi, Sock and M^{RS} Tennant.

In regard to the ad hoc Commission concerning the project « *Man facing climate change in the pre-history...* », were appointed M^r Ivantchik (president), M^{RS} Migliorati, M^r Tekin. Invited: M^r Kaeser.

Regarding the 2019 Centenary Commission, M^{RS} Caviness (president), M^{ESSRS} Alram, Lieu, Robin, Jodogne and Sato were appointed.

The Assembly then confirmed the nomination of the presidents of the projects evaluation sessions. As to the sexennial evaluations the 24 projects were entrusted to 4 presidents: M^{RS} Caviness, M^r Paravicini Bagliani, M^{RS} Rapp

Sato. Pour les évaluations biennales, les six sections seront respectivement présidées par M^{me} Tennant (Langues et littératures européennes), MM. Barbulescu (Monde gréco-romain), Lieu (Études orientales), Sims-Williams (Histoire des civilisations), Herbers (Histoire de la Pensée) et Ivantchik (Histoire des Arts).

À la demande du Président, le Secrétaire général adjoint présente alors le rapport des activités menées par le Secrétariat depuis la fin de l'Assemblée générale de Bruxelles, en mai 2015 (voir texte n°3 en annexe).

M. Miklos Maróth, président honoraire de l'UAI et membre du Comité des Candidatures, présente ensuite la liste des candidats retenus pour les mandats vacants (président, 2 vice-présidents, 3 membres du Bureau et 4 membres du Comité des Candidatures). Compte tenu de l'absence inopinée de l'un des candidats présentés au poste de membre, M. Maróth fait savoir que le Comité a décidé de ne pas susciter une candidature de remplacement. Dès lors 5 candidats seulement seront présentés aux 3 postes de membres du Bureau.

Le Président présente alors au vote de l'Assemblée générale le rapport du Comité ad hoc chargé d'examiner les dossiers de candidatures de nouveaux membres (comité composé de MM. Andersen, Guitart i Duran, Jodogne, Lieu

and Mr Sato. Regarding the biennial evaluations, the six sections will be respectively chaired by M^{rs} Tennant (European Languages and Literatures), M^{essrs} Barbulescu (Greco-Roman World), Lieu (Oriental Studies), Sims-Williams (History of Civilizations), Herbers (History of Thought) and Ivantchik (History of Arts).

At the President's request, the Deputy Secretary General reported then on the activities carried out by the Secretariat since the end of the Brussels General Assembly in May 2015 (see text n°3 attached).

M. Miklos Maróth, Honorary President of the UAI and member of the Nominations Committee, introduced the list of the candidates short-listed for the mandates become vacant (president, 2 vice-presidents, 3 Bureau members and 4 members of the Nomination Committee). Given the unexpected absence of one of the candidates to the member position, M^r Maróth informed us that the Committee has decided not to initiate a nomination replacement. Henceforth, 5 candidates only will be proposed for the 3 Bureau member positions.

Therefore the President submitted to the General Assembly's vote the report of the ad hoc Committee in charge of the examination of the applications from new members (Committee composed of M^{essrs} Andersen, Guitart i Duran, Jodogne, Lieu

et M^{me} Witkowska).

Les conclusions du Comité ad hoc étant toutes positives, l'Assemblée approuve à l'unanimité l'adhésion, comme membres effectifs, de l'Académie des Sciences et des Arts du Kosovo, de l'Académie nationale des Sciences et Techniques du Sénégal et de l'Académie royale de Jurisprudence et Législation, à Madrid, et, comme membres affiliés, de l'Académie des Sciences d'Ethiopie et de l'Institut Riva Agüero du Pérou. Le délégué de l'Académie du Kosovo et celui de l'Académie du Sénégal reçoivent des mains du Président leur diplôme d'adhésion de l'UAI. L'Assemblée félicite par applaudissements ces nouvelles entrées dans l'Union. Les deux Académies précitées pourront exercer leur droit de vote dans le cours de la présente Assemblée générale.

Le Président lève alors la séance à 10h15.

B. Assemblée générale de clôture, 25 octobre 2017.

Membres présents: MM. Sinanaj (Académie d'Albanie), Herbers (Union des Académies allemandes), Fitzgerald et Lieu (Académie australienne des Sciences humaines), Alram et M^{me} Rapp (Académie d'Autriche), MM. Jodogne (Académie royale de Belgique) et Martens (Académie royale flamande de Belgique), Moutafov (Académie de Bulgarie), Chen (Académie chinoise des Sciences Sociales) et Chu-Ren Huang (Académie des Sciences humaines de Hong-Kong, Chine), Keel, Dong Ki Kim, Tscholsu Kim et Yi (Académie nationale de la République

and M^{rs} Witkowska).

The conclusions of the ad hoc Committee being all positive, the Assembly unanimously approved, as Effective Members, the membership of the Kosovo Academy of Sciences and Arts, the National Sciences and Technology, Academy of Senegal and the Royal Academy of Jurisprudence and Legislation, in Madrid, and as Affiliated Members, the membership of the Ethiopian Academy of Sciences and of the Riva Agüero Institute of Peru. The Kosovo Academy's delegate and the Senegal Academy's received the UAI membership certificate from the President. The Assembly congratulated with applause these new entries in the Union.

Le President adjourned the session at 10.15 am.

B. Closing General Assembly, October 25, 2017.

Attending Members: M^{essrs} Sinanaj (Academy of Albania), Herbers (German Academies Union), Fitzgerald and Lieu (Australian Academy of Humanities), Alram and M^{rs} Rapp (Austrian Academy), M^{essrs} Jodogne (Royal Academy of Belgium) and Martens (Royal Flemish Academy of Belgium), Moutafov (Bulgarian Academy), Chen (Chinese Academy of Social Sciences) and Chu-Ren Huang (Hong-Kong Academy of Humanities, China), Keel, Dong Ki Kim, Tscholsu Kim and Yi (National Academy of Republic of Korea),

de Corée), Cambj (Académie de Croatie), Tamm (Académie du Danemark), Guitart i Duran et Riera i Melis (Institut d'Études catalanes, Espagne) et Remesal Rodriguez (Académie d'Histoire, Espagne), Janhunen et Kajava (Délégation des Académies de Finlande), Robin (Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, France), M^{me} Maltezou (Académie d'Athènes), M. Maróth (Académie de Hongrie), M^{mes} Finkelberg (Académie d'Israël), Migliorati (Union académique nationale, Italie), MM. Sato (Académie du Japon), Kullashi (Académie du Kosovo), Dostert (Institut grand-ducal, Luxembourg), Bayarbaatar et Avid (Académie de Mongolie), Andersen et Braarvig (Académie de Norvège), M^{mes} Tennant (Société royale de Nouvelle-Zélande), Witkowska-Zaremba (Académie de Pologne), MM. Benes (Académie de la République tchèque), Barbulescu (Académie roumaine), Sims-Williams (Académie britannique), Ivantchik (Académie de Russie), Sock (Académie nationale du Sénégal), Krasovec (Académie de Slovénie), M. Loden (Académie suédoise des Lettres, Histoire et Antiquités), M^{me} de Hartmann, MM. Kaeser et Paravicini Bagliani (Académie suisse des sciences humaines et sociales), Charfi (Académie de Tunisie), Tekin (Institut turc d'Archéologie), M^{mes} Caviness (Conseil Américain des Sociétés savantes), Migliorati (Académie pontificale d'Archéologie).

Membres excusés: MM. Wang (Académie chinoise des Sciences sociales), Aoyagi (Académie du Japon), M^{me} Vilhanova (Académie slovaque), M^{me} Spielmann (Société royale de Thaïlande).

La séance est ouverte à 14h10.

À la demande du Président, le Secrétaire général adjoint procède au second appel

Cambj (Croatian Academy), Tamm (Danish Academy), Guitart i Duran and Riera i Melis (Estudis Catalans Institute, Spain) and Remesal Rodriguez (Academy of History, Spain), Janhunen and Kajava (Delegation of the Finnish Academies), Robin (Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, France), M^{rs} Maltezou (Academy of Athens), M. Maróth (Academy of Hungary), M^{rs} Finkelberg (Academy of Israel) and Migliorati (National Academy Union, Italy), M^{essrs} Sato (Japan Academy), Kullashi (Kosovo Academy), Dostert (Institut Grand-Ducal, Luxemburg), Bayarbaatar et Avid (Mongolian Academy), Andersen and Braarvig (Norwegian Academy), M^{rs} Tennant (Royal Society of New Zealand), Witkowska-Zaremba (Polish Academy), M^{essrs} Benes (Czech Republic Academy), Barbulescu (Romania Academy), Sims-Williams (British Academy), Ivantchik (Russian Academy), Sock (National Academy of Senegal), M^r Krasovec (Slovenian Academy), M^{rs} de Hartmann, M^{essrs} Kaeser and Paravicini Bagliani (Swiss Academy of Human and Social Sciences), M^{essrs} Charfi (Tunisian Academy), Tekin (Turkish Institut of Archaeology), M^{rs} Caviness (American Council of Learned Societies) and Migliorati (Pontifical Academy of Archaeology).

Apologies from the following Members: MM. Wang (Chinese Academy of Social Sciences), Aoyagi (Japan Academy), M^{rs} Vilhanova (Slovak Academy) and Spielmann (Royal Society of Thailand).

The Session was open at 2.10 p.m.

At the President's request, the Deputy Secretary General proceeds to the second

des délégués (voir liste *supra*). Il en ressort que le nombre de voix s'élève à 136.

L'Assemblée générale marque alors son accord sur la désignation de trois scrutateurs proposés par la Commission des Affaires Internes, à savoir MM. Paravicini Bagliani (président), Sinanaj et Tekin (aucun de ces trois délégués ne disposant d'un droit de vote).

Les rapports des évaluations sont examinés et ne font l'objet que de quelques remarques de forme.

Le tableau des subsides pour le biennium 2018-2019 est également passé en revue et approuvé et les budgets sont entérinés après explications fournies par le Président.

Le principe d'un appel de fonds extraordinaire destiné aux dépenses à prévoir pour les manifestations du 100^e anniversaire de l'UAI à Paris est approuvé par l'Assemblée (cet appel sera lancé à toutes les Académies membres à la mi-décembre 2017).

En ce qui concerne les Statuts, la révision des textes proposés à Paris sera reprise par le nouveau Bureau élu.

M^{me} Caviness fournit ensuite quelques informations sur le contenu du centenaire de l'Union qui aura lieu les 25-29 novembre 2019. Des colloques organisés par les directeurs de quelques projets se dérouleront, soit avant, soit après l'Assemblée générale proprement dite (CVA, CAA, FHA, CV, DLM).

roll call of the delegates (see list *supra*). It is noted that the number of votes is 136.

The General Assembly agreed on the nomination of three tellers proposed by the Internal Affairs Commission, namely M^{ESSRS} Paravicini Bagliani (president), Sinanaj and Tekin (none of these three delegates being entitled to vote).

The evaluations reports were examined and were only subjected to a few comments.

The subsidies chart for the biennium 2018-2019 was also reviewed and approved and the budgets were endorsed after some explanations provided by the President.

The principle of an extraordinary funding call for covering the expenses of the UAI centenary events due in Paris was approved by the Assembly (all the Academies members will be called on in mid-December 2017).

As far as the Statutes are concerned, the newly elected Bureau will resume the review of the texts as proposed in Paris.

Then M^{rs} Caviness informed us on the contents of the Union centenary that will be celebrated on 25-29 November 2019. Seminars organised by the directors of some projects will take place either before or after the General Assembly itself (CVA, CAA, FHA, CV, MLD).

Le Président demande alors aux délégués de se prononcer sur les deux nouveaux projets qui ont été présentés, les *Corpora of Pre-modern Christian Orthodox Mural Painting* et *L'Homme face aux changements climatiques dans la préhistoire : adaptation et développement durable*.

Les deux projets sont successivement adoptés à l'unanimité moins une voix contre.

Pour les élections au Bureau, le Président demande ensuite qu'il soit procédé à la présentation des candidats en tenant compte des différents tours de scrutin. Chacun des candidats se présente à la tribune et exprime brièvement les motivations de sa candidature. Le scrutin au poste de président se déroule. M. Sam Lieu est élu par 75 voix exprimées en sa faveur. L'Assemblée générale salue cette élection avant de passer à l'élection des deux vice-présidents.

Quatre candidats se présentent. Sont élus MM. Herbers et Ivantchik, respectivement avec 85 et 81 voix exprimées sur leur nom.

Le troisième scrutin se déroule ensuite. Parmi les cinq candidats présentés, l'Assemblée générale choisit M. Sato (108 voix), M^{me} Migliorati (93 voix) et M. Loden (79 voix).

Quant aux nouveaux membres du Comité des Candidatures, il s'agit de M^{me} Rapp (115 voix), M. Aoyagi (100 voix), M^{me} Witkowska (85 voix) et M. Guitart i Duran (84 voix).

Afterwards, the President invited the delegates to decide on the two new projects that were presented, the *Corpora of Pre-modern Christian Orthodox Mural Painting* and *Man facing climate change in the pre-history and proto-history: adaptations and sustainable development*.

The two projects were unanimously adopted in succession with one vote against.

Regarding the elections to the Bureau the President required that the presentation of the candidates take place between the various ballots. Every candidate took the floor and briefly reported on his motivations for applying. The vote for the President's position then took place. Mr Sam Lieu was elected with 75 votes cast in favour. The General Assembly welcomed this election before moving to the election of the two Vice-presidents.

Four candidates have taken the floor and presented themselves. Have been elected M^{ESSRS} Herbers et Ivantchik, respectively with 85 et 81 votes cast.

The third ballot then took place. Among the five proposed candidates, the General Assembly elected M^r Sato (108 votes), M^{RS} Migliorati (93 votes) and M^r Loden (79 votes).

The new members of the Nominations Committee are: M^{RS} Rapp (115 votes), M^r Aoyagi (100 votes), M^{RS} Witkowska (85 votes) and M^r Guitart i Duran (84 votes).

Pendant les attentes séparant les différents tours de scrutin, divers délégués, à l'initiative du Président sortant, prennent la parole pour soulever des questions générales ou particulières et suggérer des innovations. Sont ainsi évoqués :

- Le rôle des Sciences humaines dans les enjeux de Société
- L'ouverture des AG aux jeunes chercheurs du pays hôte
- La révision fondamentale des projets
- La nécessité d'ouvrir des temps de discussion dans les AG
- L'intérêt de mettre sur pied des ateliers de réflexion
- L'intérêt d'inviter aux AG des directeurs de projets
- La nécessité de revoir le système des évaluations en ayant en vue surtout le but poursuivi (il s'agirait dès lors d'évaluer... les évaluations !)
- L'établissement de critères clairs pour le financement des projets
- La révision de l'état des sciences humaines, souvent conduites à un « splendide isolement »
- Le rôle de la présidence
- La nécessité des relations avec les grandes donations privées afin de soutenir les projets.

S'expriment notamment dans ces moments de discussion libre MM. Fitzgerald, Alram, Braarvig, Loden, Sato, Ivantchik, M^{mes} Rapp

While waiting between the different ballots and at the invitation of the outgoing President, various delegates took the floor and raised general or specific questions and suggested innovations. Have been discussed:

- The role of Human Sciences in the Society challenges
- The GA access to young researchers from the host country
- The fundamental revision of the projects
- The necessity to plan open discussion in the GA
- The interest in setting up think-tank workshops
- The interest in inviting projects directors to the GA
- The necessity to review the process of evaluations having mainly in mind the aim pursued (it would henceforth mean to evaluate...the evaluations!)
- Establishing clear criteria for projects funding
- Revising the state of human sciences, often lead to a "splendid isolation"
- The role of the chairmanship
- The necessity to develop relations with great private foundations in order to support the projects.

Among others, and not exclusively, spoke out during these open discussions M^{essrs} Fitzgerald, Alram, Braarvig, Loden, Sato,

et de Hartmann, sans que ladite liste soit exhaustive.

Le nouveau président élu, M. Lieu, remercie le président sortant, M. Øivind, de ses quatre années de direction du Bureau et lui offre, au nom de l'UAI, un cadeau qui lui rappellera cette 89^e Assemblée générale de l'Union au Japon. À son tour, M. Øivind remercie tous les délégués de leur soutien actif et salue le travail remarquable d'efficacité mené par le personnel de l'Académie du Japon. Enfin, il remercie MM. De Paepe et Hansen de cette collaboration sans failles sur laquelle il a pu s'appuyer pendant sa présidence.

Le Président lève la séance à 18h10.

Jean-Luc De Paepe,
Rapporteur

Ivantchik, M^{rs} Rapp and de Hartmann.

The newly elected President, Mr Lieu, thanked the outgoing President, Mr Øivind, for chairing the Bureau over four years and offered him, on behalf of the UAI a present that will remind him of this 89th General Assembly in Japan. Then, Mr Øivind thanked all the delegates for their proactive support and expressed his appreciation for the remarkable work performed by the staff of the Japan Academy. Finally, he conveyed his thanks to M^{essrs} De Paepe and Hansen for this seamless cooperation he could rely on during his presidency.

The President adjourned the session at 6.10 p.m.

Jean-Luc De Paepe,
Rapporteur

5.

COMMISSION DES AFFAIRES EXTÉRIEURES – EXTERNAL AFFAIRS COMMITTEE

Tokyo, October 23, 2017

Chair : Maróth, Miklós.

Members: Abdelmajid Charfi, Beneš Jirí, Braarvig Jens, Margaret Tennant, Kullashi Muhamedin, Sock Oumar, Xingcan Chen.

The members of the committee examined how far the UAI is present in the five continents. Traversing Asia, they were pleased to find that the academies of all major countries with rich scientific traditions (e. g. G. Japan, China, Korea) joined the UAI. Some minor countries (e. g. Mongolia, Thailand) also became members of the Union, but some others (e. g. Vietnam, etc.) did not show any serious interest until now. It is regrettable that a country like India is only represented by an academy of writers and poets, but not an academy of humanities. This fact is especially disadvantageous if the academies of the Far East will find a common research-topic different from those of the traditional European philological traditions. We can refer to the research of Buddhist traditions as a good example.

Australia and New Zealand lies in the Far East but represents the European traditions. Their active participation in research would be facilitated if more modern subjects were to be found in the UAI program.

In the Islamic world the regrettable political conditions prevent the academies from the return to regular scientific work. Still one has to try to attract some countries, like Afghanistan, to the Union. It is a great pleasure that the bloc of the Turkic countries joined the Union through various academies. As far as the Arab countries are concerned, perhaps Abdelmajid Charfi will be able to provide some kind of assistance.

In Africa there are several academies. They are established mainly as academies of pure sciences, but they gradually extend their activities to the field of humanities too. Unfortunately, they did not hear anything of the UAI, as the UAI was not aware of their existence. The academies of the francophone countries regularly meet in February, and this meeting offers a good possibility to send there a representative of the UAI to provide them with information about the research-programmes of the UAI, with special view to the project of the *Fontes Historiae Africanae*.

North-America is covered the USA, but the remaining Latin part of the continent is either prevented from coming by the geographic distance, or the participation of the academies depend on personal interests.

In Europe the increasing activity of the academies on the Balkans means a joyful novelty. All we hope that the programme of the UAI will be enriched by the research-topics proposed by them.

Maróth Miklós

6.

COMMISSION DES COMPTES & FINANCES – ACCOUNTS & FINANCE COMMITTEE

Tokyo, 23 octobre 2017

Présents : MM. Andersen, *Président* ; Guitart i Duran, *Vice-Président* ; M^{me} Vilhanova, MM.

Barbulescu, Dostert, Herbers, *Membres* ; De Paepe, *Secrétaire général adjoint*.

Excusés : MM. Aoyagi, *Vice-Président* ; Lóden, Finkelberg, *Membres*.

La séance est ouverte à 19 heures.

1. Les comptes 2015 et 2016 sont approuvés sur base du rapport établi par la firme d'auditeurs "BMS et C°", sise à Bruxelles. Ils ne font pas l'objet de demandes d'explications particulières.
2. Le Président rappelle que le patrimoine de l'Union s'élève approximativement à 500.000 euros et que la Commission des Affaires internes a marqué son accord sur le principe d'une intervention de ce patrimoine dans les frais extraordinaires que le centenaire de l'Union va entraîner, et ce jusqu'à un plafond de 50.000 euros.
3. Le tableau des cotisations est approuvé sans commentaires particuliers. Il est constaté que les rentrées annuelles se montent aujourd'hui à 80.000 euros.
4. La commission passe alors en revue toute les demandes de subsides qui ont été déposées dans les délais au Secrétariat. Compte tenu des projets de budget pour 2018 et 2019, qui sont adaptés sur quelques postes, toutes les demandes de subsides sont revues à la baisse de façon à ne pas dépasser exagérément les sommes disponibles pour le programme scientifique. La Commission marque son accord pour considérer que les directeurs de projets pourront à leur choix solliciter leur subside dans le cadre du biennium 2018-2019 et non pas nécessairement suivant une répartition budgétaire annuelle.

La séance est levée à 20 heures.

Jean-Luc De Paepe

7. BUDGET 2018

Budget du 1^{er} janvier 2018 au 31 décembre 2018

Recettes	132.500
1. Cotisations des Organisations membres	82.500
2. Ventes de publications (Brepols et Droz)	10.000
3. Subsidés extraordinaires 100 ^{ème} anniversaire	40.000
Dépenses	131.000
1. Frais de secrétariat	30.000
a) Fonctionnement administratif	12.000
b) Loyer bureau et assurances	2.500
c) Indemnités assistant scientifique	12.000
d) Site Web	0
e) Impôts et taxes	1.500
f) Contrôle fiduciaire	1.500
g) Frais bancaires	500
2. Frais d'impression et de publication (brochures, ...)	2.000
3. Frais de missions et de représentations	13.000
4. Cotisations annuelles au CIPSH et au CISS	5.000
5. Aides à la participation (colloques, projets, contacts avec Académies en développement, ...)	5.000
6. Subsidés aux entreprises scientifiques	50.000
7. Subsidés aux conférences transculturelles	6.000
8. 100 ^{ème} anniversaire	20.000
a) Historique	20.000
b) Assemblée générale 2019 Paris	0
c) Colloques et réunions à Paris	0

8. **BUDGET 2019**

Budget du 1^{er} janvier 2018 au 31 décembre 2019

Recettes	133.000
1. Cotisations des Organisations membres	83.000
2. Ventes de publications (Brepols et Droz)	10.000
3. Subsidés extraordinaires 100 ^{ème} anniversaire	40.000
Dépenses	132.000
1. Frais de secrétariat	30.000
a) Fonctionnement administratif	12.000
b) Loyer bureau et assurances	2.500
c) Indemnités assistant scientifique	12.000
d) Site Web	0
e) Impôts et taxes	1.500
f) Contrôle fiduciaire	1.500
g) Frais bancaires	500
2. Frais d'impression et de publication (brochures, ...)	2.000
3. Frais de missions et de représentations	12.000
4. Cotisations annuelles au CIPSH et au CISS	5.000
5. Aides à la participation (colloques, projets, contacts avec Académies en développement, ...)	5.000
6. Subsidés aux entreprises scientifiques	30.000
7. Subsidés aux conférences transculturelles	6.000
8. 100 ^{ème} anniversaire	52.000
a) Historique	7.000
b) Assemblée générale 2019 Paris	20.000
c) Colloques et réunions à Paris	25.000

9. SUBSIDIES 2018-2019 SUBSIDIES

GRANTS BIENNUM 2018-2019			
Official name of the Project (choose in the list)	Country	Amounts Requested	Subsidies granted for 2018-2019
01 Corpus Vasorum Antiquorum (CVA)	Austria	3600	2000
Editorial duties for Beiheft 3 (Congress Vienna 2017: Greek Vases as Medium of Communication) Preparation of the figures and plates Österreich 9.			
01 Corpus Vasorum Antiquorum (CVA)	Great Britain	2500	1000
International CVA Conference in Oxford			
01 Corpus Vasorum Antiquorum (CVA)	Greece	7000	2500
Translation of Attic Pyxides in Athens, NAM by E. Vivliodetis			
01 Corpus Vasorum Antiquorum (CVA)	Netherlands	1000	1000
Printing costs of the Corpus vasorum antiquorum Utrecht, Universiteitsmuseum 2: Red-figure (2019) volume.			
05 Dictionary of Medieval Latin	Czech Republic	6000	3000
Support to digitization of the Dictionary and its sources			
05 Dictionary of Medieval Latin	France	29000	29000
Au total, 29 000 € sont demandés pour le biennium 2018-2019 : - Réunions d'équipes de lexicographie : 2 000 € par an, soit 4 000 € - Frais d'impression et de publication du Novum Glossarium Mediae Latinitatis : 8 000 € - Frais d'impression et de publication de la revue ALMA : 8 000 € par numéro, soit 16 000 € - Numérisation de la revue ALMA (un numéro par an) sur le site de l'INIST à Nancy : 500 € par numéro, Paiement de plusieurs collaborateurs : un philologue et un informaticien.			
05 Dictionary of Medieval Latin	Spain	6000	2000
2018: Soutien à la tenue de réunions techniques avec les membres des différentes équipes, en fonction des besoins spécifiques de mise en œuvre dans chaque pays.			
06 Tabula Imperii Romani (TIR) - Forma Orbis Romani (FOR)	Espagne (IEC)	4000	3000
2019: Soutien à la réunion plénière de la Commission Internationale pour la TIR-FOR			
06 Tabula Imperii Romani (TIR) - Forma Orbis Romani (FOR)	Italy	3000	2000
Support to printing; support to digitization			
06 Tabula Imperii Romani (TIR) - Forma Orbis Romani (FOR)	Poland	6000	2500
Printing costs :2018 - Polen, Band III, Zentralpolen ;2019 - Polen, Band IV, Lublin Provinz.			
09-2a Aristoteles Latinus (Corpus Philosophorum Medii Aevi)	Belgium	10000	3000
09-6 Philosophorum Medii Aevi Opera Selecta (Corpus Philosophorum Medii Aevi)	Italy	14000	2000
Support for printing vol. XVII.2.1.2 De historia animalium.			
12 Monumenta Musicae Byzantinae	Denmark	1200	1000
Supplementary funding for the printing of MMB, CSM 6 (Akakios, ed. Wolfram), early in 2018.			
14 Catalogus Translationum et Commentariorum	International Editorial Board	4000	2000
Both grants are to partially support the printing costs of CTC.11 and CTC.12.			
15 Sumerian and Assyrian Dictionaries	Italy	3000	1500
Support to digitalization and printing			
16 Corpus Vitrearum	Austria	20000	4000
Support to digitization as part of building a database for stained glass in Austria			
16 Corpus Vitrearum	Belgium	3500	2000
Le XXIXe colloque international du Corpus Vitrearum, organisé par le Comité belge du 2-6 juillet 2018 à Anvers : "Le vitrail au XVIIIe siècle: continuité, invention, crépuscule". Rédaction, traduction et publication des pré-actes.			

16 Corpus Vitrearum	Catalonia	24200	3000	<p>Publicació del llibre dels vitralls de l'església del Sagrat Cor de Girona: Format 17x24, 40 pàgines amb ofset blanc de 90 g/m², impressió 1+1, impressió coberta 4+0. Exemplant: 200 Cost: 2500€</p> <p>Preparació de l'organització del 30 congrés del Corpus Vitrearum a Catalunya, l'any 2020:</p> <p>invitacions, gestions, publicitat: 3.000€</p> <p>Digitalització del fons fotogràfic dels vitralls gòtics de Catalunya. Fotos dels 5 volums editats per l'lec. Cost 600€ + Coordinació: 6.000€</p> <p>- Publication of the book of the stained glass windows of l' Església Sagrat COR de Girona: format 17 x 24, 40 pages on white offset of 90 g/m², 1+1 printing, print cover 4+0. Exemples: 200 cost: €2500</p> <p>- Preparation of organisation of the 30 Congress of the Corpus Vitrearum in Catalonia for the year 2020: efforts and advertising: €3.000</p> <p>- Digitization of photographic of the Gothic stained glass background of Catalonia. Photos of the 5 volumes published by l'lec. Cost € 600 coordination: €6.000</p>
16 Corpus Vitrearum	Poland	2500	1500	<p>Correction, rédaction et révision linguistique et terminologique de la traduction du Dobrosława Horzeła, Die mittelalterlichen Glasmalereien in Südpolen (Kleinpölen und Schlesien), éd. Dobrosława Horzeła (Corpus Vitrearum Medii Aevi, Polen, 1/2).</p> <p>Il est prévu de travailler à la numérisation, à la correction et à l'incorporation de la bibliographie critique suivante : K. Almqvist; Poésies du troubadour Guilhem Adémar ; J. Anglade. « Les chansons du troubadour Rigaut de Barbezieux » ; K. Bartsch, « Zwei provenzalische Lais » ; G. Bertoni, l' trovatori d'Italia: biografie, testi, traduzioni, note ; J. Boutière - A. H. Schutz, Biographies des troubadours. Textes provençaux des XIIIe et XIVe siècles ; M. Braccini, Rigaut de Barbezieux, Le canzoni ; F. M. Chambers, « Us joys novels, complitz de grans beutatz » ; F. M. Chambers, « Two Troubadours Lyrics » ; F. M. Chambers, « Three Troubadour Poems with Historical Overtones » ; H. J. Chaytor, « Les chansons de Perdigon »</p>
19 Corpus of the Troubadours	Spain	10000	4000	
20 Corpus Antiquitatum Americanensium	Europe	3000	CENTENAIRE	<p>Du 30 novembre au 1er décembre 2019, tenue à Paris du symposium "Conocer el pasado amerindio para el futuro de las colecciones" / "Knowing the Amerindian Past for the Future of Collections", à célébrer à l'occasion du Centenaire de l'UAI.</p>
22 Fontes Historiae Africanae (FHA)	Slovak Republic	5000	CENTENAIRE	<p>FHA international conference in Paris to celebrate the centenary of the UAI and the 55th anniversary of the project FONTES HISTORIAE AFRICANAE</p>
26 Sylloge Nummorum Graecorum (SNG)	Turkey	5000	2000	<p>Illustration / taking photos, to use the libraries in abroad which are rich in numismatic catalogues, some support for printing costs.</p>
27 Corpus Inscriptionum Iranicarum (CII)	United Kingdom	4500	3500	<p>2017-18: The grant requested will be put towards the costs of preparatory work (conservation and photography) on Pahlavi papyri for a forthcoming facsimile volume (Vienna Pahlavi papyri). The papyri from the Austrian National Library have recently been rediscovered in the Hermitage Museum of St Petersburg and both institutions have agreed for this work to be carried out.</p> <p>2018-19: The grant requested will be put towards the preparation and publication costs of an edition by Nicholas Sims-Williams of the Sogdian Ancient Letters and other documents in the older Sogdian script. The recent discovery of Sogdian inscriptions at Kultobe in Kazakhstan has pushed back the earliest attestation of the language to the beginning of the Christian era.</p>
34 Complete Works of Voltaire	United Kingdom	4000	2000	<p>- pour 2018: aide à la publication du volume 6C. - pour 2019: aide à la publication du volume 29.</p>
40a Corpus of Byzantine Monumental Paintings	Grèce	13152	3000	<p>Publication du volume : L. Riccardi, Corpus della pittura monumentale bizantina in Italia. II. Calabria</p>
42 Corpus of Greek and Latin philosophical papyri	Italy	9000	2500	<p>CPF II.1 (Unattributed Fragments) with the concerning volume of plates STCPF 17 IV. Piano, delayed)</p>

49 Amphoric Epigraphy				2000	Support to printing, Alexandria Rhodian Volumes
51 Monumenta palaeographica medii aevi	Spain	5000	2000	2000	Title: "Chartae parochiae Sancti Salvatoris Paulinianensis (saec. X-XII)". Authors: Prof. Jesus Alturo and Tània Alak
57 Moravia Magna	Poland	3000	1500	1500	Jacek Poeski (Editor) - Silesia in the 6th - 10th century »
59 Corpus Fontium Manichaeorum	Australia	6000	3500	3500	Research travel for project leaders
61 Scytho-Sarmatian World	Russia		2000	2000	Printing support
62 Compendium Auctorum Latinorum Medii Aevi (CALMA)	Italy	2000	1500	1500	A financial aid for printing expenses
67 China and the Mediterranean World: Archaeological and Written Sources	International Committee	6000	2500	2500	Research and subsistence costs
70 Iusti Lipsi Epistolae	Belgium	10000	1500	1500	Covering travel and hotel expenses for a prolonged stay one or two weeks in Leiden, Paris, Rome, London, Milan, or Munich for research in the main libraries in order to write an appropriate commentary or to do research on the manuscripts.
74 The Saleme School of Medicine	Italy	2000	1500	1500	Printing expenses, "La Scuola medica salernitana" publishes its volumes at the SISMEL.
77 Greek and Latin Inscriptions	Italy	8000	2500	2500	Support to printing
83 Fontes inediti numismatiae antiquae (FINA)	Belgium - Austria	5000	2000	2000	converting the Grand Document into a website - 2018, funding of the proceedings of the FINA conference in Rome (Numismatic Antiquarianism through correspondence, 16th-18th c.) - 2018
84 Correspondance of Johannes Hevelius	France	2500	1500	1500	organisation d'une réunion des responsables des différents volumes, des experts, des collaborateurs et de l'éditeur. Il s'agit de définir les volumes suivants, les annexes (dossiers complémentaires) à envisager et le calendrier des publications
85 The Mediterranean Tows : items for development	Spain	10000	3000	3000	Support to organize meetings and seminars and to print the books
86 Varieties of English in the Indo-Pacific Region	Australia	10000	4000	4000	The grant requested for 2018 will support the travel costs of three Australian researchers (Professor Peters, Professor Burridge and Dr Kruger) to chair and contribute to the VEIP workshop proposed for the forthcoming ISLE conference (International Society for the Linguistics of English), to be held in London, 17-20 July 2018). The workshop will be titled: Sociocultural motivations of language use: Englishes of the Indo-Pacific region.
87 Tabula Imperii Byzantini	Austria	9500	2500	2500	The grant requested for 2019 will support the travel costs of three early career researchers to attend a VEIP workshop to be held in February 2019 at Macquarie University, Sydney Australia. They include Dr Sarah Buschfeld, Regensburg University, Germany (on Namibian English), Dr Betwa Isingoma, Gulu University, Uganda (on the sociolinguistics of Ugandan English), and Dr Winnie Cheng, Hong Kong Polytechnic, Hong Kong (on sociocultural variation in written English used in Hong Kong, PRC and Taiwan)
		283152	118500	118500	Map "Macedonia", scale 1:800,000 (TIB 11); Support to printing
		€	€	€	

10.

COMITÉ AD HOC NOUVEAU PROJET - AD HOC COMMITTEE NEW PROJECT

L'homme face aux changements climatiques dans la préhistoire et la protohistoire : adaptation et développement durable

Membres : Askold Ivantchik (Président), Luisa Migliorati, Oguz Tekin.

Invité : Marc-Antoine Kaeser.

Les membres du comité ont posé beaucoup de questions à M. Kaeser qui présentait le projet et la discussion a été très vive.

Parmi les problèmes discutés se trouvaient ceux de l'ampleur des données utilisées dans la recherche prévue et de la nécessité de les acquérir. M. Kaeser a répondu que toutes les données ont déjà été acquises lors de prospections et recherches précédentes et qu'il s'agit de les confronter les unes aux autres ; le projet est plutôt méthodologique que factuel.

Vu l'ampleur du projet et sa durée limitée (4 ans), la question a été posée de la composition de l'équipe. M. Kaeser a précisé que le projet va s'appuyer sur l'ensemble du réseau de l'Union internationale des sciences préhistoriques et protohistoriques qui comprend ca. 300 membres.

La réserve a été exprimée par les membres du comité concernant le titre du projet et la désignation de la période couverte. En effet, la notion de protohistoire, ainsi que celle de l'âge du Fer ont un sens différent pour des différentes régions et la première est assez vague. La suggestion a été faite de modifier le titre du projet. M. Kaeser l'a accepté.

Le nouveau titre du projet est : ***L'homme face aux changements climatiques dans la préhistoire : adaptation et développement durable*** ». La désignation du cadre chronologique est également changée en : « Des origines de l'Humanité au début des temps historiques ».

Après discussion, le projet a été approuvé unanimement. Le comité recommande à l'UAI d'accorder son patronage au projet.

Askold Ivantchik

11. ÉVALUATIONS SEXENNALES – SEXENNIAL EVALUATIONS

The ad hoc committee of reporters on projects discussed the increasing difficulty of obtaining outside evaluations: some projects may involve virtually all the experts in a field, but it also seems that many scholars are too hard-pressed to be able to undertake this demanding task, one that is also required by universities, academies and funding organizations. The committee therefore decided that, in cases where a full report by the project director indicated very good progress, verbal testimony from one or more delegates could substitute for a lack of written evaluations. This was done in several cases.

Rapporteurs : Madeline Caviness, Agostino Paravicini-Bagliani, Claudia Rapp, Shoichi Sato

Projet 9-4 Corpus Philosophorum Medii Aevi: Averroes Latinus/Arabicus/Hebraicus

L'*Averroes latinus*, un projet de l'UAI depuis 1984, était destiné à éditer critiquement les commentaires d'Averroès en latin; suspendu en 2014, il fut repris en 2016 sous le nom de *Averroes Latinus/Arabicus/Hebraicus*, le projet financé par l'Union der Deutschen Akademien pour 25 ans (jusqu'en 2040) prévoyant l'édition des commentaires d'Averroès selon la triple tradition textuelle, arabe, latine et hébraïque. Selon le Directeur du projet et auteur du rapport, le prof. Andreas Speer, le travail d'édition a commencé selon le plan, dans le cadre de trois sous-projets: (1) édition critique de la traduction latine fragmentaire d'Averroès; (2) étude de la tradition hébraïque et latine du Gros Commentaire d'Averroès à la Physique d'Aristote; (3) Edition historico-critique du Commentaire d'Ibn Baggas à la Physique d'Aristote.

Les deux experts soulignent unanimement l'excellence de l'approche thématique du projet, de la méthodologie appliquée, des études préparatoires ainsi que la qualité de publications (du projet précédent, *Averroes latinus*). A part les publications du projet *Averroes latinus* (p. 24-25), le rapport indique deux publications (p. 28), une troisième étant prête à l'impression; cinq autres éditions sont en préparation. Les experts soulignent également le caractère pionnier de la banque de données (<http://dare.uni-koeln.de/>), définie comme innovatrice et constituant une nouveauté pour le domaine en question.

Le rapport est accepté avec les félicitations de l'Assemblée.

Agostino Paravicini-Bagliani

Projet 9-4 *Corpus of the Troubadours*

Le projet a été ré-amorcé en 2007 et devrait prendre une vingtaine d'années pour être complété. Nous sommes donc à mi-chemin. Puisqu'il est impossible de prévoir exactement la somme totale des travaux à mener, ce qui est d'ailleurs normal dans les sciences humaines, il n'est pas possible de mesurer quantitativement le degré d'avancement du travail par rapport aux travaux à effectuer de manière totale. Pourtant, comme l'ont admis unanimement les trois experts, le projet est excellent à la fois dans sa gestion scientifique et dans son esprit d'innovation. Son résultat est foisonnant et impressionnant. Le programme est également excellent. Son évaluation est tout à fait positive.

Shoichi Sato

Project 20 *Corpus Antiquitatum Americanensium (CAA)*

The project directors for the American and the European sections submitted a full and candid report, and the on-going research and publications are highly praised in two detailed evaluations. The publication of catalogues of pre-Columbian cultural artifacts in the museums of several European countries is making a large contribution to the field, and the international committee is seeking ways to gather all the data into one web site. In Mexico and Argentina, a new approach will encompass singular ethnic and cultural entities rather than regions. Preparations for a satellite conference in conjunction with the Centenary of the UAI are well advanced; it will present the results of new research. The project is judged to be excellent in all respects.

Madeline H. Caviness

Projet 21 *Collected Works of Erasmus*

Ce projet de longue haleine de l'Académie royale néerlandaise a reçu le patronage de l'UAI en 1960. Il devrait se terminer dans les cinq ans qui viennent. Il a joui depuis toujours d'un rythme de publication très soutenue (49 volumes publiés, il en reste 16). Le projet se fonde sur le travail de quelque 35 spécialistes. L'expert souligne la très haute qualité scientifique de l'ensemble du projet, ainsi que la performance éditoriale. Le rapport est accepté avec les félicitations de l'Assemblée.

Agostino Paravicini-Bagliani

Project 22 *Fontes Historiae Africanae (FHA)*

The project director provided an excellent overview of research and publications on African histories under the aegis of this project. Research is being organized by national committees in several sub-Saharan African nations and in Europe. Conferences have been particularly important in expanding the network of researchers in Africa, and publication of conference papers makes an important contribution to this goal. Long-term efforts are yielding results, as indicated by the new memberships this year of the Academies of Ethiopia and Sénégal.

The verbal testimony of two delegates indicated that the project deserves very positive evaluation for the sexennium.

Madeline H. Caviness

Project 35 *Index of Jewish Art*

A thorough report indicates a renewal and expansion of this project, though its director and committee are all situated in one university. A new website of the large number of entries for subjects and objects of Jewish art collected in the last century by a great scholar is a tremendous contribution to research world-wide, and overall the objects in 41 countries are now being integrated into the data base. In addition, an inventory of all synagogues up to the 1950s is making progress, with monographs published on several. The absence of outside evaluations was regretted, but on the verbal testimony of delegates, the project deserves positive evaluation for the sexennium. The only criticism is that the bibliography needs not include every article in the field, rather present to the assembly those that fulfil the stated goals for publication.

Madeline H. Caviness

Project 40A *Corpus de la peinture monumentale byzantine*

The project director provided a full report on the work being done on the wall paintings and mosaics from c. 750-1500 CE in Greece and southern Italy, and it received positive reports from two outside experts. The Greek volumes are lavishly illustrated, including plans and diagrams, but it was commented that this model requires considerable financial resources of the kind lacking for the Italian volumes. Delegates encouraged the publication of a complete census of the material that is or will be treated in detail in the corpora volumes. In view of the composition of the committees, and of the actual

geographic limits of the project, it was recommended that the title be changed to add “... en Grèce et Italie.”

Madeline H. Caviness

Project 41 *Corpus of Byzantine Astronomers*

The project, headed by Anne Tihon, Professor emerita of the Université Catholique de Louvain, offers critical editions, translations and commentary for astronomical treatises composed by authors of the Byzantine period.

The reported progress consists of one edition and two accompanying volumes published, with two more edition volumes expected in 2018.

Additional studies, especially articles on relevant papyrus documents, were published by Anne Tihon, although they are not mentioned in the report.

A new publisher has been found, so that the volumes will now be included in a series of Peeters (Leuven).

The expert remarked on the fact that these constitute ‘definitive critical editions’ and evaluated the project and its progress as ‘excellent’.

Among the challenges mentioned in the report are the expenses involved in publications. However, in the discussion among UAI delegates, it was pointed out that the UAI made available a publication grant in 2015 that was not claimed.

Since there is a similar research undertaking at the Academy of Athens, the Project may be encouraged to seek a more formal affiliation with Athens within the framework of the UAI.

The membership of the ‘Responsible committees’ will need to be updated to account for the loss of two deceased members.

Claudia Rapp

Projet 43 *Corpus Iuris Sanscriticum*

D’après les rapports présentés à l’UAI, le projet du Corpus Iuris Sanscriticum (CIS) a besoin de « transfusion sanguine » afin d’animer ou vivifier l’activité scientifique qui fut la sienne autrefois. N’y a-t-il plus d’initiatives suffisantes ? Ou l’orientation de recherche est-elle mal fixée ? Ou encore l’équipe de recherche a-t-elle épuisé sa force vive pour poursuivre cette mission scientifique ?

En tout cas, ce projet qui a été créé en 1992 à titre de projet ouvert a donné une série de publications, non pas de manière foisonnante mais en tout cas constante, de 2000

jusqu'au 2008. Depuis cette époque le projet semble inactif. À l'Assemblée générale précédente tenue à Bruxelles en 2015, il n'a présenté aucun rapport d'activité.

Il faut respecter, tout de même, l'honnêteté du directeur du projet qui lance des appels à la communauté scientifique afin de réanimer son projet à l'occasion de cette assemblée générale.

Espérons qu'il trouve des personnes appropriées qui seront capables de guérir le projet d'un état momentanément anémique.

Shoichi Sato

Project 49 *Amphoric Epigraphy*

Led by Prof. José Remesal Rodríguez, Barcelona, the project deals with the study of epigraphic evidence (including stamps) of amphorae.

With a large basis for collaboration and the coordination of edition and analysis (Spain, Catalonia, Portugal, Austria, Tunisia, Romania), the project is able to work towards the establishment of a shared method of edition and study in order to facilitate comparisons.

In the current reporting period, the project has financially benefited from the ERC Advanced Grant awarded to the PI for 2014-2019, for his project on the Production and Distribution of Food during the Roman Empire (EPNET). This has facilitated the organization of conferences and workshops.

The progress reported is considerable: collaboration in the study of new materials in various regions (Austria, Italy, Libya, Germany); updated bibliography for the database with contributions from participating countries.

Most significant are the 15 items published since 2011 (including 1 work in 4 vols, articles, conference papers, edited volumes).

Report from Catalonia (the only collaborating country represented with its own report): After a slow start in the 1990s, the project has now turned to the study of amphorae inscriptions, with the addition of other aspects (archaeometry, content, transport), based on material in large museums and local collections from two major areas: Barcelona/Barcino and Badalona/Baetulo.

Great effort was made to create a website/database which is expected to go public by late 2017.

The ontologie for the database of Greek amphorae inscriptions is now complete, as reported in the discussion.

It was also reported in the discussion that the CEIPAC-University of Barcelona 'Instrumenta' collection is since July 2017 one of the 29 accredited collections to obtain the seal of quality in academic publishing.

The two expert evaluations are enthusiastic and rate the project as excellent, with particular emphasis on the multi-disciplinary aspects of this work and the expansion of participating countries.

Claudia Rapp

Projet 55 Narrative Sources for the History of the Rio de la Plata

Entre 2011 et 2017, trois volumes ont été publiés et trois autres sont prévus. Lors de l'Assemblée de l'UAI à Mayence (2013), il avait été décidé de changer le titre du projet, pour en délimiter davantage le cadre géographique. A part l'Académie d'Argentine, qui a élaboré le projet et en a assumé jusqu'ici la direction essentielle, les pays d'Amérique du Sud qui sont touchés par l'histoire du Rio de la Plata ne participent que de manière ou occasionnelle (Paraguay, Bolivie) ou nominale (Brésil, Portugal). Le directeur de l'entreprise, le Prof. Belsunce, espère néanmoins que la collaboration avec les Académies du Paraguay et de Bolivie puissent se (re)mettre en marche.

Le Secrétariat de l'UAI n'a reçu aucune expertise, malgré différentes tentatives.

L'Assemblée prend note que deux volumes en cours d'élaboration devraient être publiés entre 2017 et 2018, et remercie le Prof. Belsunce pour ses efforts en vue de la mise en œuvre d'une réelle collaboration avec les Académies des pays concernés par le projet.

Agostino Paravicini-Bagliani

Projet 57 Moravia Magna

Ce projet étudie l'aspect-clé de la formation, la durée et la chute de la première formation politique slave occidentale, la Grande Moravie. Le projet diffère un peu des autres projets que nous avons évalués durant cette séance, dans ce sens qu'il est structuré par et pour la recherche collective. Il ne s'oriente pas vers la construction d'un instrument de travail comme la plupart des projets mis sous les auspices de l'UAI.

Son comité de travail a changé depuis l'an 2015, incluant maintenant trois Académies nationales : l'Académie des sciences de la République tchèque, l'Académie des sciences de Pologne et l'Académie des sciences de Slovaquie. À mon sens, ce changement dans l'orientation de recherche est légitime car le domaine de l'histoire du haut moyen âge de l'Europe centrale et orientale attire de l'intérêt scientifique passionné et passionnant

parmi les archéologues et les médiévistes ces dernières années. Mais surtout, l'avancement de la recherche archéologique accompli dans ces trois pays a largement renouvelé le paradigme auquel s'est référé Martin Eggers quand il a publié son oeuvre *Das Großmährische Reich – Realität oder Fiktion ?* en 1995. Si ce projet de recherche collective continue avec une bonne coordination, l'histoire du haut moyen âge de l'Europe centrale et orientale nous apparaîtra avec un visage tout à fait renouvelé.

Shoichi Sato

Projet 58 *Encyclopaedia Iranica*

Le projet *Encyclopedia Iranica* a été entamé en 1974 et a déjà produit 15 volumes et 2 fascicules. Les trois experts du Centre d'études iraniennes de la Columbia University aux États-Unis compose le comité responsable de ce projet. Cette organisation d'équipe a deux aspects un peu contradictoires : côté positif, cela consiste en l'efficacité de la communication entre les membres de l'équipe afin de promouvoir le programme ; côté négatif, on peut en craindre des ressources humaines limitées, c'est-à-dire une perspective rétrécie. On souhaiterait que ce dernier élément ne pèse pas trop dans l'avancement de cette entreprise importante.

Le volume XVI qui va bientôt paraître ou bien est apparu déjà devait voir enregistrés les articles commençant par **k** en ordre alphabétique. Il est donc à peu de chose près au milieu dans le cadre chronologique du projet, conçu au début de son lancement. Comme il a été conçu pour être complété en 15 ou 20 ans à partir de 1974, le projet est en retard, mais non sans cause.

Une entreprise telle qu'une « Encyclopédie », de quelque genre qu'elle soit, ne peut avancer selon des horaires comme le train ferroviaire, si la direction se préoccupe de produire une œuvre composée d'articles sans défauts ni malhonnêtes. Ce projet entretient parallèlement un site internet qui est très utile pour beaucoup des gens, mais qui fait courir un risque ou l'inconvénient d'être mal perçu pour sa propre inactivité car l'entrée nouvelle des articles ne se fait qu'à un rythme lent.

En raison de cet inconvénient et peut-être à cause de la suppression radicale du budget qu'a affronté ce projet cette année, la direction aurait pris la décision de concentrer les ressources disponibles sur la publication imprimée.

Nous sommes heureux de savoir que le retard de l'avancement de cette entreprise face au programme présenté préalablement n'a rien avoir avec la faiblesse de l'initiative ou l'épuisement de la force de travail.

Je me joins aux évaluations de deux experts qui donnent une note excellente tant au projet qu'au programme.

Shoichi Sato

Project 59 Corpus Fontium Manichaeorum

This project, begun in 1995 and led by Prof. em. Samuel N.C. Lieu, is emblematic for UAI projects, as it involves a large number of Academies and an international team of scholars. It deals with the edition (incl. translation and commentary) and study of Manichaean texts (and polemics against Manichaeans, esp. by Patristic authorities, e.g. Augustine) and material culture, mostly from archaeological contexts. It maintains a publication series with international participation, divided into sub-series by language groups.

The work is relevant to the history of intercultural connections and to the history of religions. Multiple languages are involved (Coptic, Latin, Greek, Syriac, Arabic, Middle Persian, Parthian, Sogdian, Uighur, Chinese), as is new material from excavations since the 20th century.

The project has been able to draw on financial support from local resources (total of nearly 2 Million Euros): research councils (funding for 6 research team meetings, 2013-2017); British Academy, Arts and Humanities Research Council UK; Danish Research Council; Australian Research Council.

Resources from the UAI included funding for a symposium plus workshop (on Kellis material) in Cambridge, March 2017.

2016-2017: 6.000 Euros (total)

2017-2019 application: 3.000 Euros (total).

The project reported new developments: the foundation of 2 new sub-series, of which the first volumes are expected in 2017: *Analecta Manichaica* (a journal-like series), *Biblia Manichaica* (Biblical passages as cited in Manichaean texts).

Worthy of note is the emphasis on networking of senior scholars with the deliberate inclusion of early career researchers.

Since 2011, the project has published 8 volumes (5 text editions, 1 artistic remains, 1 dictionary, 1 edited volume).

In the remaining 10 years the project has plans for 6 further volumes of publications, as well as the creation of additional sub-series: *Iranica* (2020), *Graeca* (2023).

According to the expert, this project meets the "highest scholarly standards" and it rated 'excellent'.

The self-report stated the need to appoint a Co-Director of a younger generation, and suggested as the best candidate Nils Arne Pedersen from Aarhus, Denmark. In the discussion, a correction to the written report, p. 99, was brought up: Denmark **is** indeed an active member of the UAI.

Claudia Rapp

Project 61 *Scytho-Sarmatian World and Greco-Roman Civilization*

Created in 2001 and led by Prof. Askold Ivantchik, the project deals with the relations between the Scytho-Sarmatian world and the Greco-Roman world and the interaction between pastoral nomads and urban civilization. Its geographical focus is in the region north of the Black Sea. It is multi-disciplinary, involving history, archaeology, philology, and linguistics.

It is based on the international participation of scholars and institutions from Russia, UK, US, Poland, Ukraine, Germany, Romania, France.

Its immediate aims are the creation of editions of inscriptions from the northern Black Sea region, and the publication of all tumuli, based on older and more current archaeology (collaboration with Russia, Bordeaux, Berlin). It plans to integrate new archaeological material from excavations or in remote museum collections in Russia, Ukraine, Poland, Romania, etc.

The project has received funding from the Leventis Foundation (for epigraphy, 2011-2016, 550.000 Euros) and publication support from the Deutsches Archäologisches Institut and the Russian Science Foundation.

The progress reported is significant: 8 volumes published since 2011; plus additional articles (not listed in the report). Furthermore, a website was established at KCLondon: Ancient Inscriptions of the Northern Black Sea (IOSPE), which includes inscriptions from the Byzantine period.

Three expert opinions agree that project and progress are excellent, maintaining a high standard of scholarship on an important topic. It is “bound to have lasting impact.”

Claudia Rapp

Projet 64 *Dictionnaire du Moyen – Perse*

Le projet de faire un dictionnaire n'est pas à une tâche scientifique facile à accomplir, peu importe la langue. Selon ce que l'on comprend de l'explication ainsi que de l'objectif du projet sous la plume de son directeur, le Prof. Shaked, la rédaction du dictionnaire de

la langue moyen-perse semble aussi importante que difficile à mener et à terminer. Le dictionnaire d'une langue qui véhiculait depuis le temps de l'empire sassanide tant de pensées philosophiques laïques et religieuses qu'elles soient zoroastriennes, manichéennes et chrétiennes ne pourrait pas constituer ou plutôt ne pourrait être capté en tant qu'un corps homogène et cohérent.

Tant de langues comme l'araméen, l'arménien, le géorgien et l'arabe se juxtaposaient dans un espace géographique relativement limité et créer des relations entre celles-ci pouvait procurer un avantage culturel. C'était un monde où l'emprunt des mots et du vocabulaire, même des éléments syntaxiques, étaient des phénomènes quasi-normales. C'est un monde langagier extrêmement complexe.

Afin de conquérir ou au moins de mettre en ordre quelque peu de cette complexité, l'équipe de recherche a introduit une méthode de traitement électronique grâce à un logiciel nouvellement créé pour la lecture et la construction de base de données du moyen-perse. On peut supposer que ce logiciel devrait être assimilé, même s'il est peut-être plus complexe, à celui qui fonctionnait au Centre CETEDOC en Belgique, dirigé par Prof. Paul Tombeur, qui traitait les textes latins médiévaux.

Les deux experts qui ont évalué ce projet ne partagent pas la même évaluation. En fait tous les deux apprécient le projet comme excellent. Pour le programme, par contre, l'un apprécie comme excellent alors que la deuxième estime que le programme est faible en raison des ressources financières et humaines insuffisantes. Je ne suis pas convaincu par cette prise de position trop sceptique et négative vu les résultats produits par le directeur et son équipe jusqu'au maintenant.

Shoichi Sato

Projet 65 *Corpus Epistularum Ioannis Dantisci*

Créé en 1990, ce projet, destiné à la publication de la correspondance de l'humaniste polonais et diplomate Ioannes Dantiscus (1485-1548) a publié jusqu'ici 10 volumes (2004-2016), des 18 prévus. Le projet a suscité en outre la publication de nombreux articles et études, qui ont accompagné la série d'édition.

Les deux experts soulignent unanimement la très haute qualité des volumes publiés, qui ont connu, surtout ces dernières années, un rythme très soutenu. Un expert souligne également le fait que le projet prévoit de demander des fonds au Ministère polonais des sciences et de l'enseignement supérieur pour mettre en œuvre la numérisation.

L'Assemblée accepte le projet avec félicitations.

Agostino Paravicini-Bagliani

Projet 76 *Greek-Old Church Slavonic Lexicon-Index*

Adopté par l'UAI en 2007, le projet a publié un volume en huit fascicules (2008-2015), ce qui démontre que le projet connaît un rythme de publication élevé. Selon le directeur du projet, le Prof. V. Cermak, le projet devrait être complété dans les 10 à 15 ans à venir, ce qui paraît peut-être un peu optimiste.

L'Assemblée est de l'avis que le projet mérite ses félicitations; elle aurait cependant désiré pouvoir s'appuyer sur des expertises, dont aucune n'est parvenue au Secrétariat de l'UAI, malgré ses efforts pour les obtenir.

Agostino Paravicini-Bagliani

Project 77 *Greek and Latin Inscriptions*

This project, founded in 1981 and projected to continue until 2032, deals with inscriptions in Greek and Latin, in two parts.

Part 1: *Supplementa Italica*, Unione Academica Nazionale, led by Prof. Maria Letizia Lazzarini, aims to bring up to date the editions of Latin and Greek inscriptions in Italy. It has received local funding from the Ministry for Universities as well as other public and private institutions.

Progress reported:

- 3 substantial vols. *Supplementa Italica* volumes;
- 3 vols. *Suppl. Italica Imagines* vols. (Rome, Lazio);
- 2 vols. *Iscrizioni Greche d'Italia*

Future prospects: There is need for further 5.000 Euros minimum for publications.

Part 2: Spain: *Archivo Epigrafico de Hispania*, Madrid Universita Complutense.

The second part of the project, directed by Prof. Isabel Velazquez Soriano, is attached to the Real Academia de la Historia. It focused on epigraphic material in and from Spain and Portugal. Especially commendable is the emphasis on the artifact of an inscription itself: the history and impact of the inscriptions on the people who came into contact with them over the centuries.

During the reporting period, the journal *Hispania Epigraphica* was founded <http://hesperia.ucm.es/en/index.php>

Also listed are 4 pages of relevant bibliography by the people involved.

The project is rated “excellent” by the expert reviewer.

The discussion raised the point that the relation of the epigraphic research center in Barcelona to the UAI project is not very well defined.

Claudia Rapp

Project 78 Supplementum Epigraphicum Graecum (SEG)

Neither a full report nor any outside evaluations were available for this project. However it was deemed by those present who use these reference bibliographies, that they are indispensable for the study of Greek inscriptions. One delegate commented that as an annual bibliography it should be put in a somewhat different category from the normal research projects of the UAI, perhaps designated “Reference Bibliography: SEG”. Because this was originally a project of the Netherlandish Academy (no longer a member of the UAI), it is conceivable in the future that the UAI will be needed to assure the continuation of this valuable tool beyond the activity of the present director; it is currently supported by several other institutions or academies. And in view of the fact that the project director has assured the secretariat that he will retain the usual by-line for UAI in the front-matter of the publications, continued patronage is recommended, and his report is accepted.

Madeline H. Caviness

Project 79 Codices Graeci Antiquiores

Established in 2011 and originally planned for 15 years, the project has reached a half-way point. Its aim is to create a corpus of Greek writing of the early medieval period, as a counterpart to the monumental work by E. A. Lowe, *Codices Latini Antiquiores*.

The principal investigator, Prof. Daniele Bianchoni, and the project members are all based in Italy.

The project is meticulously planned and work is reported as progressing, although no publications of the corpus itself have appeared. The scholars have, however, in the past six years collectively produced ca. 4 pages worth of bibliographical items with relation to the general topic.

The expert evaluation, though excessively brief, is very positive.

This positive evaluation was further supported in the course of the discussion, which emphasised the importance of the project and the expertise of the scholars involved. It was noted that one reason for the slow progress of the publication work may be the fact that no additional sources of financing are indicated. Clearly, the scholars are pursuing this research 'on the side', in addition to the demands of their regular positions. Another question that was raised regards the inclusion of manuscripts that are located in the US, but not of scholars in that country.

Claudia Rapp

Project 80 *Corpus Limitis Imperii Romani*

The project, established in 2010 for a period of 15 years, has reached a half-way point. Its principal investigator is Professor Zsolt Visy and it involves scholars and institutions from Hungary, Romania, Bulgaria, Serbia, Croatia, and Austria (Museum Carnuntinum). The aim is to create, in database form, a catalogue and comprehensive study of military sites along the Roman *limes*, in part with a view to preparing an application for UNESCO World Heritage status. For the time being, the focus of research is on the Danube region, encompassing the Roman provinces of Noricum, Pannonia, Moesia and Dacia.

The report mentions that the basic foundation for the database has been laid, and that excavations at Roman military sites (especially in Hungary) have taken place and are being analyzed. It also points out that progress has been slower than anticipated, due to lack of additional financial resources.

Two publications of the PI relevant to the project are singled out: a brief report (2 pages) a longer report (5 pages). In addition, there are two monographic studies on the archaeological findings from Porolissum, as well as a list of multiple publications (often articles of varying length) relating to the *limes* and its archaeology.

The two experts rate the project as "excellent", and the progress of the program as "good".

In the discussion, it was pointed out that the title of the project implies coverage of a much larger region than is currently the case. The project should also include stronger representation of Germany and Austria (no mention is made of the ongoing work of the OEAW in Noricum and Pannonia).

Claudia Rapp

Projet 81 *Philologia Coranica*

Adopté en 2011, ce projet accompagne le *Corpus Coranicum* supporté par l'Académie de Berlin; comme l'explique le rapport des directeurs, François Déroche et Michael Josef Marx, le projet 81 de l'UAI se concentre sur l'identification des fragments de manuscrits, l'étude des manuscrits, ainsi que la préparation d'une édition de ces mêmes manuscrits. Malgré les difficultés inhérentes à une entreprise qui doit pouvoir s'appuyer sur des reproductions de manuscrits appartenant à des bibliothèques de différents pays, européennes et du monde islamique, le projet est défini par l'expert comme excellent. Aucun volume n'a encore paru notamment à cause des difficultés graphiques et d'impression mais quatre à cinq volumes sont prêts à l'impression, dont un devrait voir le jour avec la fin de l'année. Le financement du projet par l'ANR et la DFG est assuré jusqu'à décembre 2018, mais d'autres demandes de subsides sont en cours. Le projet dans son ensemble prévoit la publication de 25 volumes dans la série *Documenta coranica*.

L'Assemblée accepte le rapport des directeurs du projet avec des félicitations.

Agostino Paravicini-Bagliani

Projet 82 *English translation of the veritable records of the Joseon dynasty of Korea*

Il s'agit du projet presque national effectué par l'Institut National d'Histoire Coréenne du gouvernement coréen avec une aide financière de 300.000 euros par an. Le projet consiste en la réalisation de la traduction en langue anglaise des « Rapports authentiques de la Dynastie Joseon » qui se composent de 1893 livres couvrant 473 ans. Parallèlement, il consiste également dans la rédaction d'un dictionnaire biographique des étrangers ainsi que des noms de lieux apparus dans cette énorme collection. Ces Rapports ont été produits dès le commencement de la Dynastie Joseon à la fin du 14^e siècle et ont été rédigés jusqu'à la dernière moitié du 19^e siècle. Comme vous le savez, ils ont été choisis par UNESCO comme un des Mémoires du Monde. Ce projet de traduction dans la langue la plus courante dans le monde actuel est donc tout à fait légitime et permet de les rendre accessibles au monde entier.

C'est pour cette raison qu'un expert anonyme évalue ce projet comme « Excellent ».

D'autre part, si l'on regarde de plus près l'avancement du travail et la manière dont sont opérées les traductions, les choses deviennent un peu opaques. Hormis le fait que le résultat le travail de ces six dernières années a abouti à la publication d'un seul livre, on ne peut pas savoir comment s'opère le travail de traduction, c'est-à-dire, comment est

choisi le texte à partir du quel serait réalisé la traduction anglaise ; le texte sélectionné est-il le texte écrit en caractères chinois qui composaient le dossier plus ou moins officiel aux premiers temps sous la dynastie, ou bien se réfère-t-on au texte déjà traduit en écriture syllabique, donc le Hangeul ? Si c'est le dernier cas, il faudra bien constater la fiabilité de cette traduction primaire. Sinon la traduction à partir de ce texte secondaire pourrait provoquer une grande difficulté pour que le projet entier soit réussi.

Cet aspect du projet concerne étroitement la question de l'équipe de travail. On lit dans le dossier qui détaille les travaux de traduction que 25 jeunes chercheurs ayant un grade de maîtrise ou bien de doctorat sont employés. On ne doutera pas catégoriquement de leurs compétences scientifiques, mais comme vous le savez bien, dans notre champ de travail, on a besoin en outre d'expérience de lectures et d'érudition dans le domaine de la recherche documentaire.

Je regrette de le dire mais c'est un devoir que je m'assume dans mon rôle de rapporteur de cette évaluation : le rédacteur du dossier proclame la qualité de la traduction anglaise ainsi ; je cite « *the expected level of translation is to allow college students in English-speaking countries to be able read it without difficulty even if they have not explored Korean studies previously* ». Ce qui importe, à mon sens, dans le travail de traduction, c'est que la phrase traduite soit exacte et adéquate du point de vue à la fois de la sémantique et du contexte, et non de céder au point de vue pédagogique. Il faudrait en reconsidérer le principe d'herméneutique.

Je souhaiterais également que la direction du projet soit encline à réfléchir à la collaboration avec les experts compétents des pays environnants et lointains.

Shoichi Sato

12. ÉVALUATIONS BIENNALES – BIENNIAL EVALUATIONS

SECTION 1: Langues et littératures européennes - European Languages and Literatures

Rapporteur : Margaret Tennant

Projects which appear unproblematic, and for which not funding is currently sought from UAI:

- 14. Catalogus Translationum et Commentariorum.
- 52. Clavis Monumentorum Litterarum Bohemiae (CMLB)
- 60. Norse-Icelandic Skaldic Poetry of the Scandinavian Middle Ages.
- 66. Comparative History of Literatures in European Languages
- 76. Greek-Old Church Slavonic Lexicon Index.

Project 5 *Dictionary of Medieval Latin*

This, as returning delegates will know, is one of the most established projects associated with the UAI, involving a number of national domains. Reports were received from teams in ten countries: Germany, the Czech Republic, France, Ireland, Italy, Norway, Poland, Spain, Switzerland and the United Kingdom.

Reports were not received from participating bodies in Austria, Belgium, Denmark, Hungary and Romania.

Each committee supplying a report listed on-going publication, with accompanying digitisation in many cases. A grant approved for this purpose to the Czech Republic team of 3000 euros for 2016 and 3000 euros for 2017 (6000 euros total), has been spent on this activity. A grant of 1500 euros to the Spanish committee for each of the years 2016 and 2017 (3000 euros total) has similarly been uplifted and spent, in this case to recompense collaborators. The committee from Norway is to be congratulated for the award of a four year grant from the Norway Research Council from 2016.

Requests for funding to this 2017 Assembly from the committees responsible are as follows:

- Czech Republic: €6000 (3000 per year 2018-2019) for digitisation
- Spain: €6000 (3000 per year 2018-2019) payment to collaborators
- France: €10 500 2018: €2000 for team meetings

- €8000 for ALMA journal printing costs
 - €500 ALMA digitisation
- France €18 500 2019:
 - €2000 for team meetings
 - €8000 for printing of *Novum Glossarium Mediae Latinitatis*
 - €8000 printing of ALMA journal
 - €500 digitisation of ALMA journal
 - TOTAL: €29 000

(It is noted in support of this application that salaries and hosting are a charge on the three associated Paris-based institutions.).

Project 14 *Catalogus Translationum et Commentariorum*

This report appears unproblematic, and reports past and forthcoming publications from the participants' endeavours. A grant in aid of publication from the 2015 UAI Assembly of €2000 for each of the years 2016 and 2017 has been spent appropriately.

Project 19 *Corpus of the Troubadours*

The report provided from the Spanish committee is satisfactory and progress is covered in more depth in the sexennial evaluations, where all external reviewers have deemed the project 'excellent'. It is noted that two volumes have been published over 2015-17, with further volumes in train. There was no report from Italy.

Funding requested: €10 000 for the revision and digitisation of a number of completed critical editions.

Project 51 *Monumenta Palaeographica medii aevi*

Reports were received from the committees of Spain and France, but those from Belgium, Germany, Georgia, Greece, Israel, Poland, Russia and the United Kingdom are noted as not received.

The committee from France notes the publication of two important volumes in the Series Hebraica, another from the Series Polonica soon to be published, and four other volumes in preparation relating to the Series Gallica, Britannica and Rossica.

The report from the Spanish committee notes the forthcoming publication of *Chartae Parroeciae Sancti Salvatoris Pauliniannensi* (saec. X-XII). A grant of € 5000 is

requested to aid the final preparation, copyright payments, translation and printing of a facsimile reproduction of the documents and supporting material.

Project 52 *Clavis Monumentorum Litterarum Bohemiae (CMLB)*

This report from the Czech Republic is complete and notes past and forthcoming publications for which the committee is to be congratulated.

Project 60 *Norse-Icelandic Skaldic Poetry of the Scandinavian Middle Ages*

This report is complete and highly satisfactory, noting an on-going series of publication and good progress with remaining volumes. Informal reports indicate that some of these have almost immediately gone into a second printing, which is excellent.

Project 62 *Compendium Auctorum Latinorum Medii Aevi (CALMA)*

This report, from the CALMA team centred on the International Society for the Study of the Latin Middle Ages (SISMEL), is unproblematic. It reports an on-going publication programme assisted by a grant approved by the previous Assembly of € 1500 for 2016 and € 1500 for 2017. There are now our further volumes in the pipeline, for which a grant in aid of publication is sought from UAI.

The amount requested is € 2000, € 500 for each new volume of the Compendium.

Project 66 *Comparative History of Literatures in European Languages*

The committee reports good progress, and is to be congratulated on the publication of *Iberia: A Comparative History of Literatures of the Iberian Peninsula, Vol.II* and also on two other items in peer review or print. The 50th anniversary of the Project was celebrated with a symposium on 2 June 2017, on *Global Perspectives on the Past and Future in Comparative Histories on Literatures in European Languages*, which will lead to the publication of six articles in the journal *Arcadia*.

The previous General Assembly voted the award of €1500 for each of the years 2016 and 2017 to assist with publication. There was a suggestion from the Assembly that the committee be invited in its next report to provide a synopsis of the limits, focus and projected duration of this project, given the very wide compass of its title.

Project 76 *Greek-Old Church Slavonic Lexicon Index*

This project is subject to sexennial evaluation, though expert reports seem not to have been received.

Project 86 *Varieties of English in the Indo-Pacific Region (VEIP)*

This report contains a very extensive and, on the surface, impressive list of publications associated with the names of individual researchers, some of which resulted from research activity undertaken prior to association with the UAI. The interaction between participants and degree to which the large but very disparate number of publications was facilitated by the larger VEIP project is unclear. However, it is acknowledged that questions arising from the report reflected the VEIP committee's inexperience in reporting to the UAI, and the later insertion of information into the report template. Professor Fitzgerald from the Australian Academy of the Humanities was able to elaborate from a longer report received by him.

It would have been useful to have some feedback on how the grant approved by the previous Assembly (2500 euros) was spent in advancing the goals of the project. Despite hopes expressed at the last UAI Assembly, the list does not suggest a great deal of involvement by speakers of local languages which contribute to varieties of English in the regions under study.

The committee requests € 5000 for 2018 as a contribution to the fares of three Australian researchers to a workshop on varieties of English in the Indo-Pacific region in London July 2018. A further € 5000 is requested for 2019, to permit three early career researchers to travel to Australia for a VEIP workshop in February 2019.

SECTION 2: Monde grec et romain - Greek & Roman World

Rapporteur : Mihai Barbulescu

La deuxième section a reçu 12 rapports. Aucun rapport ne pose de problèmes.

Projet 1 *Corpus Vasorum Antiquorum*

Le projet n° 1, le Corpus Vasorum Antiquorum, est le plus ancien de nos projets. Dans deux ans il sera centenaire lui aussi. Entre 2015 et 2017 ont été publiés 17 volumes (8

en Allemagne, 4 en Italie, 2 en Russie, un en Autriche, un en Hollande, un aux Etats-Unis). En Norvège, le comité est en cours de réorganisation. Je signale que l'équipe de la République Tchèque annonce deux volumes en préparation – les derniers, avec lesquels la République Tchèque finira sa collaboration avec le projet CVA.

Projet 6 *Tabula Imperii Romani – Forma Urbis Romani (TIR-FOR)*

Le projet n°6, *Tabula Imperii Romani – Forma Urbis Romani (TIR-FOR)*, se déroule dans plusieurs pays. La coordination internationale est assurée par l'Institut d'Estudis Catalans. Très actives sont les équipes espagnole et italienne. Les deux dernières années 12 volumes ont été publiés ainsi que d'autres publications liées au projet. L'équipe polonaise qui se rattache au projet s'occupe de la publication des importations romaines en Pologne, pour réaliser le *Corpus der Romischen Funde im Europäischen Barbaricum*.

Le Prof. Guitart i Duran explique que les membres du comité international se réunissent régulièrement. Une application informatique unique a été créée à Barcelone, pour organiser les données des diverses équipes sur une plateforme unique.

Le Prof. Migliorati explique le progrès de l'équipe italienne. Un volume est paru en septembre 2017.

Projet 26 *Sylloge Nummorum Graecorum*

Le projet *Sylloge Nummorum Graecorum (SNG)* a bien progressé, 11 volumes étant publiés, concernant la collection de la Bibliothèque nationale de France, des musées en Turquie, Croatie, Russie et en Australie. L'équipe turque a annoncé la publication de deux volumes chaque année jusqu'en 2020.

Projet 49 *Epigraphie amphorique*

La publication des inscriptions grecques et latines (projet n° 49) par l'équipe italienne se poursuit à un rythme soutenu, avec la parution de 5 volumes pendant la période 2015-2017.

Projet 78 *Supplementum Epigraphicum Graecum*

Trois volumes sont parus dans la collection du *Supplementum Epigraphicum Graecum*.

Projet 37 *Manuscripts littéraires coptes*

Le projet n° 37, concernant les manuscrits littéraires coptes, a comme objectif de présenter une base de données la plus exhaustive possible. Les chercheurs ont travaillé sur les collections d'images de manuscrits; des textes inconnus ont été identifiés et 17 textes ont été numérisés.

Projet 42 *Corpus des papyrus philosophiques grecs et latins*

Le Corpus des papyrus philosophiques grecs et latins dirigé par l'Italie, s'est enrichi de quatre volumes.

Projet 44 *Antiquités phéniciennes et puniques*

L'équipe belge a présenté un rapport très complet sur le projet concernant les antiquités puniques: organisation de congrès, de débats, publications savantes, mais aussi vulgarisées. Le corpus des antiquités phéniciennes et puniques est en train d'être numérisé.

Projet 72 *Papyrus-Archives*

Dans le cadre du projet *Papyrus-Archives*, un volume sur le Fayoum a été publié et un autre est en préparation.

Projet 78 *Supplementum Epigraphicum Graecum SEG (report by Samuel N.C. Lieu)*

Supplementum Epigraphicum Graecum, an annual publication, is a major reference tool necessitated by the publication of newly discovered inscriptions in Greek in a large variety of journals, monographs and other learned works (including online).

Scope: Although in its objective appears to duplicate the work of *L'Année épigraphique* its coverage of newly published (and important re-editions of) Greek inscriptions (Classical and Byzantine) is much more thorough than *AE* and because it reproduces a near definitive (or the best available) version of the Greek text of the inscription, the SEG number has been widely used by all scholars of the Greek and Roman history as a point of identification for a Greek inscription. This means that in

scholarly publications Greek inscriptions are habitually referred to by their corpus numbers (e.g. *IGLS*) as well as by their *SEG* numbers (if available). This is a huge convenience for researchers as the *SEG* number will direct the scholar to a near definitive publication of the text of the inscription with brief but adequate notes on provenance, dating, relevance, etc.

Innovation: The fact that many of the texts of Greek inscriptions republished by *SEG* are now also available online with their *SEG* numbers makes for easy references and obviates the need to re-data-enter the Greek text(s) in learned publications. This results in a huge saving in time and effort for research scholars as the data-entry (and typing) of Greek inscriptions with complex sigla is often a time consuming task.

Problem: The director for *SEG* has sent in a minimum (or minimalist) report simply giving the list of recent volumes. He appears not to see the necessity to submit fuller report as the project is a very well established and is not making a request for subsidy to the UAI.

The inadequate reporting for *SEG* highlights the problem of what I call the 'self-identity' of mature publications-oriented projects which have long established themselves as key reference works and for which scientific justification and innovation are no longer major issues. Obtaining regular major funding to enable the project to continue along exactly the same lines is of greater concern to the director and the list of funders for *SEG* is certainly impressive.

Evaluation: Had a fuller report been submitted, a score of excellence will seem appropriate for both the program and the publication record of *SEG*.

Projet 83 *Fontes inediti numismaticae antiquae*

La préoccupation de l'équipe belge qui travaille au projet 83, *Fontes inediti numismaticae antiquae* était d'élargir le "Grand Document" – grand fichier reprenant les lettres des numismates rédigées avant 1800. L'équipe autrichienne a organisé à Vienne le Congrès "Ars critica numaria".

Projet 87 *Tabula Imperii Byzantini*

Pour le projet n° 87, *Tabula Imperii Byzantini*, plusieurs volumes en préparation sont

annoncés dans les années à venir. Parmi eux, la carte de la Macédoine.
Le Prof. Andersen signale l'importance de ce projet.

Projet 88 *Medieval Coinage*

La numismatique médiévale (projet n° 88) a fait de bon progrès par la publication de deux gros volumes (environ 1000 pages chacun), concernant le nord de l'Italie et les îles britanniques dans la deuxième moitié du premier millénaire.

Pour conclure, je ne peux donc que féliciter les directeurs des projets de la deuxième section, les remercier et leur souhaiter de poursuivre leur travaux avec succès.

SECTION 3: Etudes orientales - Oriental Studies

Rapporteur : Samuel N.C. Lieu

Project 15 *Sumerian and Assyrian Dictionaries*

Report: received.

Volumes published since last evaluation: 0.

Volumes to be published: 3 (unclear as the three volumes appear to be those of the entire project).

Comments from the floor:

- (1) Prof. Sims-Williams pointed out that a perfectly adequate dictionary of Old Persian by Rudiger Schmidt already exists.
- (2) Concern over the scope of the project and lack of clear indication of progress. The delegate of the Unione Academica Nazionale Prof. Luisa Migliorati has agreed to check on progress of the project with her colleagues at La Sapienza who are involved in the project.

Project 27 *Corpus Inscriptionum Iranicarum*

Report: received, no obvious problems.

Volumes published in 2015-2017: 2.

Volumes to be published: 2.

Grants / Subsidy requested: 2017-18: € 2000; 2018-19: € 2500.

Justification: to bridge the gap between the grants & endowment and the real cost of the project.

Comments: Prof. Alram expressed concern over the status of the Vienna Pahlavi papyri which are the property of the Austrian National Library. The publication should be done in close coordination with the Austrian National Library. Prof. Sims-Williams replied that the Russian colleagues contributing to CII have now given permission to work on them. Prof. Lieu (chair) expressed his hope for collaboration between CII and CFM over Greek inscriptions found along the Silk Road from Ctesiphon (Iraq) to Xi'an (China) and including N. India and Afghanistan.

Project 50a Sanskrit Dictionnary of the Buddhist Texts from the Turfan finds

Report: received, no obvious problems.

Volumes published in 2015-2017: 2 fascicles.

Volumes to be published: 1 fascicle (probably the final fascicle).

Comments: Prof. Nicholas Sims-Williams pointed out that the project now must be nearing its end. Brief comments were also made on the importance of Berliner Turfanforschung which was reported as project 50B as a publication series but it was also pointed out by Prof. Sims-Williams that BTT is not an official UAI project.

Grants / subsidy requested: none.

Project 53 Catalogue of Oriental Manuscripts Collections

Report: received, no obvious problems.

Volumes published in 2015-2017: 14 vols.

Volumes to be published: 8.

Comments: Prof. Lieu (chair) commented on the important function of the series as standard reference works and the importance of including Coptic manuscripts in the series. Prof. Herbers pointed out that the KOHD in the report must be an error for VOHD.

Grants / subsidy requested: none.

SECTION 4: Histoire des Civilisations - History of Civilisations

Rapporteur : Nicholas Sims-Williams

Project 2 Alceimic Texts

The report of the director, Prof. Anne Tihon, announces some works published outside the series ("Collection Budé") and others ready for publication or in preparation. No subsidy from the UAI has been received or is requested.

The UAI can be very happy that the project continues to make steady if not rapid progress. We note that Prof. em. Anne Tihon wishes to retire from the directorship of this project and offers to suggest to the UAI a possible successor or successors.

Project 7 Unpublished Historical Documents concerning Japan

One volume was published in July 2015 and two more are expected in 2018 and 2019. No subsidy from the UAI has been received or is requested.

The project progresses in a steady rhythm with characteristically Japanese efficiency. The director, Prof. Masaaki Kubo, and his team are to be congratulated.

Project 67 China and the Mediterranean World: Archaeological and Written Sources

Three volumes have been published in 2015-16 and three more are forthcoming. The latter will appear in a new series "China and the Mediterranean World". The publisher, Brepols, does not require any publication subsidy. The UAI can be very happy with the rapid progress of the project.

In the last two years the project received a subsidy of approximately € 5000 for technical assistance and for travel expenses (to allow the director, Prof. Sam Lieu, to meet with research colleagues and committee members). A total of € 6000 is requested for "research and subsistence costs" during 2018-19. In this connection it should be borne in mind that this is a project of the UAI itself rather than of any member academy and thus more dependent than other projects on UAI funding.

Project 85 *The Mediterranean Towns*

The project has made excellent progress, with two volumes published in 2015 and another volume of conference proceedings due in 2018. No subsidy from the UAI has been received or is requested.

The project is directed by Prof. Flocel Sabaté of the Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, and there has been a wide participation of scholars from countries around the Mediterranean in the conferences organised within the frame of the project. For the future, it would be helpful if the report gave the names of the project committee, not only that of the project director.

SECTION 5: Histoire de la pensée – History of Thoughts

Rapporteur : Klaus Herbers

Project 9 *Corpus Philosophorum Medii Aevi*

Le projet 9 se divise en six parties, les six sous-projets travaillent dans des pays différents sur l'Aristoteles Latinus, Arnau de Villanova, Philosophorum Medii Aevi Opera selecta, Philosophi Byzantini, Commentaria in Aristotelem Byzantina. En somme, tout semble bien avancer avec des différences dans les différents pays (voir la quantité des publications). Les aides demandées pour publier des volumes ont été efficaces. En somme, un grand projet ou plutôt plusieurs projets excellents. Un article sur un nouveau manuscrit sera transmis par A. Paravicini Bagliani à Loris Sturlese.

Project 21 *Erasmi Opera Omnia*

Le projet 21 (Erasmi Opera Omnia) a été valorisé dans le cadre des évaluations sexennales.

Project 33 *Œuvres complètes de Voltaire*

Le projet 33 (Œuvres complètes de Voltaire) est un grand projet avec un grand comité et une grande quantité de publications. Le rapport justifie la subvention demandée pour la publication d'autres volumes en 2018 et 2019. En plus, le projet est presque achevé.

Project 44 *Corpus Christianorum, Series Apocryphorum*

Le projet 44 (*Corpus Christianorum, Series Apocryphorum*) a son centre de travail en Suisse romande. Entre 2015 et 2017 un volume a été publié sur les apocryphes arméniens. En somme, c'est un projet qui avance, mais qui doit suivre encore un grand chemin.

Projet 70 *Iusti Lipsi Epistolae*

L'édition des lettres de la correspondance de Juste Lipse est liée à Leuven et à Leiden. Puisque le travail n'est pas subventionné par d'autres organisations, le projet demande une aide financière de deux fois 5000 Euros (Laptop et frais de voyage). L'équipe fait des efforts pour intégrer les lettres dans la banque de données des lettres du 17^e siècle du Huygens Institute.

Project 74 *L'école de médecine de Salerne*

Deux volumes ont été publiés dans le cadre du projet. Le projet, qui avance bien, demande une subvention de 2000 Euros concernant les frais de publication.

Project 75 *Epistolae Pontificum Romanorum*

Le projet 75 *Epistolae Pontificum Romanorum* a publié 5 volumes durant les deux années passées, entre autres trois gros volumes de la 3^e édition du Jaffé, qui fournissent plus de 8000 registes de St. Pierre à l'année 1024.

Project 84 *Correspondance de Johannes Hevelius*

Le projet 84 (La correspondance de Johannes Hevelius) a publié la traduction d'un volume et demande 2.500 Euros pour organiser une réunion.

Project 89 *Ptolemaeus Arabus et Latinus*

Le projet 89 (*Ptolemaeus Arabus et Latinus*) avance, mais on ne peut pas le déduire du rapport. Je propose de demander le fichier au responsable du projet.

SECTION 6: Histoire des Arts – History of Arts

Rapporteur : Askold Ivantchik

Project 12 *Monumenta Musicae Byzantinae*

The project is developing well: one volume is published; two others are in preparation. The problem is that it became one Academy project – the project of the Danish Academy: the responsible committee is composed of Danish colleagues and the publications are also done by them. The only previous partner, the Austrian Academy, seems not participating anymore. The Danish Academy should enter into contact with the Austrian Academy once more and try to find also other partners for the project; the committee should be international.

The director of the project applied for a subside of 1200 Euros, which seems reasonable.

The patronage of the UAI should be preserved without reservation.

Project 16 *Corpus Vitrearum*

This is one of the most important projects of the Union, comparable to the *Corpus vasorum antiquorum*. The project is developing very well, the reports arrived from 12 countries, but several national committees have still not send their reports. Some parts of the project, the Dutch one, are completed. The publications are made in good tempo. No problems to mention. But a better coordination between national committees is suggested, including the applications for funding. Now the subsidies are demanded by each local committee separately and they are too high (46 100 Euros together).

The patronage of the UAI should be preserved without reservation.

Project 40a *Corpus of Byzantine Monumental Paintings*

Evaluated in the frame of the sexennial evaluation.

Project 73 *Corpus Rubenianum Ludwig Burchard*

Report is not complete, there is no general information and information of the committees, which seems not existing: only the director is mentioned. There were no

subsidies before and they are not demanded now. The tempo of publications is very high: 5 volumes were published, which is extraordinary for a rather small project; two other volumes are ready and will be published soon.

The only problem is that it is a one Academy project, the project of the Flemish Belgian Academy. No partners are mentioned. It is suggested to create a scientific committee, preferably an international one, and to find partners among other Academies.

The patronage of the UAI should be preserved without reservation.

12. DÉLÉGUÉS PRESENTS – ATTENDING DELEGATES

PAYS <i>COUNTRY</i>	ACADÉMIE(S) MEMBRE(S) <i>MEMBER ACADEMY(IES)</i>	DÉLÉGUÉ(S) <i>DELEGATE(S)</i>
Albania <i>Albania</i>	Academy of Sciences of Albania	Prof. Shaban SINANAJ
	Membre - <i>Member</i>	Délégué - <i>Delegate</i>
Allemagne <i>Germany</i>	Union der deutschen Akademien der Wissenschaften	Prof. Klaus HERBERS
	Membre - <i>Member</i>	Délégué - <i>Delegate</i>
Australie <i>Australia</i>	Australian Academy of the Humanities	Prof. John FITZGERALD
	Membre - <i>Member</i>	Délégué - <i>Delegate</i>
Autriche <i>Austria</i>	Österreichische Akademie der Wissenschaften	Prof. Samuel LIEU
	Membre - <i>Member</i>	Délégué - <i>Delegate</i>
Belgique <i>Belgium</i>	Académie royale de Belgique (ARB)	Prof. Michael ALRAM
	Membre - <i>Member</i>	Délégué- <i>Delegate</i>
Belgique <i>Belgium</i>	Royal Flemish Academy of Belgium for Sciences and the Arts (KVAB)	Prof. Claudia RAPP
	Membre - <i>Member</i>	Délégué- <i>Delegate</i>
Bulgarie <i>Bulgaria</i>	Bulgarian Academy of Sciences	Prof. Pierre JODOGNE
	Membre - <i>Member</i>	Délégué - <i>Delegate</i>
Chine <i>China</i>	Chinese Academy of Social Sciences	Prof. Maximiliaan MARTENS
	Membre - <i>Member</i>	Délégué - <i>Delegate</i>
Chine <i>China</i>	Hong-Kong Academy of Humanities	Prof. Xingcan CHEN
	Membre affilié – <i>Affiliate Member</i>	Délégué - <i>Delegate</i>
Chine <i>China</i>	Hong-Kong Academy of Humanities	Prof. Lei WANG
	Membre affilié – <i>Affiliate Member</i>	Délégué - <i>Delegate</i>
Chine <i>China</i>	Hong-Kong Academy of Humanities	Prof. Chu-Ren HUANG
	Membre affilié – <i>Affiliate Member</i>	Délégué - <i>Delegate</i>

Corée (Rép.) <i>Korea (Rep.)</i>	National Academy of Sciences of Republic of Korea	Prof. Hee-Sung KEEL
	Membre - <i>Member</i>	Délégué adjoint - <i>Associate Delegate</i>
		Prof. Dong Ki KIM
		Délégué - <i>Delegate</i>
		Prof. Tscholsu KIM
		Délégué adjoint - <i>Associate Delegate</i>
		Prof. Tae-Jin Yi
		Délégué - <i>Delegate</i>
Croatie <i>Croatia</i>	Croatian Academy of Sciences and Arts	Prof. Nenad CAMBJ
	Membre - <i>Member</i>	Délégué - <i>Delegate</i>
Danemark <i>Denmark</i>	Royal Danish Academy of Sciences	Prof. Ditlev TAMM
	Membre - <i>Member</i>	Délégué - <i>Delegate</i>
Espagne <i>Spain</i>	Institut d'Estudis Catalans	Prof. Josep GUITART I DURAN
	Membre - <i>Member</i>	Délégué - <i>Delegate</i>
		Prof. Antonio RIERA I MELIS
		Délégué adjoint - <i>Associate Delegate</i>
	Real Academia de la Historia	Prof. José REMESAL RODRIGUEZ
	Membre - <i>Member</i>	Délégué - <i>Delegate</i>
Finlande <i>Finland</i>	Delegation of the Finnish Academies	Prof. Juha JANHUNEN
	Membre - <i>Member</i>	Délégué - <i>Delegate</i>
		Prof. Mika KAJAVA
		Délégué - <i>Delegate</i>
France	Académie des Inscriptions et Belles-Lettres	Prof. Christian ROBIN
	Membre - <i>Member</i>	Délégué - <i>Delegate</i>
Grèce <i>Greece</i>	Academy of Athens	Prof. Chryssa MALTEZOU
	Membre - <i>Member</i>	Délégué - <i>Delegate</i>
Hongrie <i>Hungary</i>	Magyar Tudományos Akadémia	Prof. Miklos MAROTH
	Membre - <i>Member</i>	Délégué - <i>Delegate</i>
Israël <i>Israel</i>	Israel Academy of Sciences and Humanities	Prof. Margalit FINKELBERG
	Membre - <i>Member</i>	Délégué - <i>Delegate</i>

Italie <i>Italy</i>	Unione Accademica Nazionale Membre - <i>Member</i>	Prof. Luisa MIGLIORATI Délégué - <i>Delegate</i>
Japon <i>Japan</i>	The Japan Academy Membre - <i>Member</i>	Prof. Masanori AOYAGI Délégué - <i>Delegate</i>
		Prof. Shoichi SATO Délégué - <i>Delegate</i>
Kazakhstan	International Turkic Academy Membre associé – <i>Associate member</i>	Prof. Askhat KESSIKBAYEV Délégué - <i>Delegate</i>
		Prof. Darkhan KYDYRALI Délégué - <i>Delegate</i>
Kosovo	Kosova Academy of Sciences and Arts – KASA Membre - <i>Member</i>	Prof. Muhamedin KULLASHI Délégué - <i>Delegate</i>
Luxembourg	Institut Grand Ducal Membre - <i>Member</i>	Prof. Paul DOSTERT Délégué - <i>Delegate</i>
Mongolie <i>Mongolia</i>	Mongolian Academy of Sciences Membre - <i>Member</i>	Prof. Adiyasuren BAYARBAATAR Délégué supplémentaire – <i>Supplementary Delegate</i>
		Prof. Budeebazar AVID Délégué - <i>Delegate</i>
Norvège <i>Norway</i>	The Norwegian Academy of Science and Letters Membre - <i>Member</i>	Prof. Øivind ANDERSEN Délégué - <i>Delegate</i>
		Prof. Jens BRAARVIG Délégué - <i>Delegate</i>
Nouvelle Zélande <i>New Zealand</i>	Royal Society of New Zealand Membre - <i>Member</i>	Prof. Margaret TENNANT Délégué - <i>Delegate</i>
Pologne <i>Poland</i>	Polska Akademia Nauk Membre - <i>Member</i>	Prof. Elzbieta WITKOWSKA ZAREMBA Délégué - <i>Delegate</i>
Rép. Tchèque <i>Czech Republic</i>	Akademie ved České Republiky Membre - <i>Member</i>	Prof. Jirí BENES Délégué - <i>Delegate</i>

Roumanie <i>Romania</i>	Academia Romana Membre - <i>Member</i>	Prof. Mihai BARBULESCU Délégué - <i>Delegate</i>
Royaume uni <i>United Kingdom</i>	British Academy Membre - <i>Member</i>	Prof. Nicholas SIMS-WILLIAMS Délégué - <i>Delegate</i>
Russie <i>Russia</i>	Académie des Sciences de Russie Membre - <i>Member</i>	Prof. Askold IVANTCHIK Délégué - <i>Delegate</i>
Sénégal <i>Senegal</i>	Académie nationale des Sciences et Techniques du Sénégal Membre - <i>Member</i>	Prof. Oumar SOCK Délégué - <i>Delegate</i>
Slovaquie <i>Slovakia</i>	Slovak Academy of Sciences Membre - <i>Member</i>	Prof. Viera VILHANOVA Délégué - <i>Delegate</i>
Slovénie <i>Slovenia</i>	Slovenian Academy of Sciences and Arts Membre - <i>Member</i>	Prof. Joze KRASOVEC Délégué - <i>Delegate</i>
Suède <i>Sweden</i>	Royal Swedish Academy of Letters, History and Antiquities Membre - <i>Member</i>	Prof. Torbjörn LODEN Délégué - <i>Delegate</i>
Suisse <i>Switzerland</i>	Académie suisse des Sciences humaines et sociales Membre - <i>Member</i>	Prof. Cardelle DE HARTMANN Délégué - <i>Delegate</i>
		Prof. Marc-Antoine KAESER Délégué - <i>Delegate</i>
		Prof. Agostino PARAVICINI BAGLIANI Délégué supplémentaire - <i>Supplementary Delegate</i>
Thaïlande <i>Thailand</i>	Royal Society of Thailand Membre - <i>Member</i>	Prof. Sobha SPIELMANN Délégué - <i>Delegate</i>
Tunisie <i>Tunisia</i>	Académie tunisienne des Sciences, des Lettres et des Arts "Beit al-Hikma" Membre - <i>Member</i>	Prof. Abdelmajid CHARFI Délégué - <i>Delegate</i>
Turquie <i>Turkey</i>	Turkish Academy of Sciences Membre - <i>Member</i>	Prof. Ahmet Nuri YURDUSEV Délégué - <i>Delegate</i>
	Turkish Institute of Archaeology Membre - <i>Member</i>	Prof. Oguz TEKIN Délégué - <i>Delegate</i>
USA	American Council of Learned Societies Membre - <i>Member</i>	Prof. Madeline H. CAVINESS Délégué - <i>Delegate</i>

Vatican

Pontificia Accademia Romana di
Archeologia

Membre - *Member*

Prof. Luisa MIGLIORATI

Délégué - *Delegate*

13. Lectures savances – Scholarly lectures

2017 年 UAI 東京総会における学術講演
Scholarly Lecture in 89th General Assembly of UAI

開催日時： 平成 29(2017)年 10 月 23 日(月)10:30～12:30
Date & Time : 10:30-12:30 on Monday, 23 October 2017

* 日本語講演 (英語に同時通訳、質疑応答あり)
N.B. Lecture in Japanese with English simultaneous interpretation (including Q&A)

時 間 Time	講演者 Speaker	演 題 Lecture
司会 塩川徹也、日本学士院 Chaired by Mr. Tetsuya SHIOKAWA, Japan Academy		
10:30～11:30	久保正彰 日本学士院 Mr. Masaaki KUBO Japan Academy	U A I から賜った稀有なる宝物への ささやかな感謝の言葉 In humble gratitude to UAI
11:30～12:30	三谷太一郎 日本学士院 Mr. Taichirō MITANI Japan Academy	「文明化」・「西洋化」・「近代化」 をめぐって：福沢諭吉と丸山眞男— 日本近代の先導者と批判者— Civilization, Modernization, Westernization: Fukuzawa Yukichi as a leader and Maruyama Masao as a critic

14. Session thématique – Thematic session

2017 年 UAI 東京総会におけるテーマ・セッション
Thematic Session in 89th General Assembly of UAI

開催日時： 平成 29 (2017) 年 10 月 24 日 (火) 14:00～17:30
Date & Time: 14:00-17:30 on Tuesday, 24 October 2017

* 日本語講演 (英語に同時通訳) 講演 30 分、質疑 10 分
N.B. Lecture in Japanese with English simultaneous interpretation
[speech 30min, Q&A 10min]

時 間 Time	講演者 Speaker	演 題 Lecture
「近世東アジアにおける宗教・通商・国際関係」 Theme: Religion, trade and international relations in early modern East Asia		
14:00～14:10	司会・挨拶 東野治之、日本学士院 Chaired by Mr. Haruyuki Tono, Japan Academy	
14:10～14:50	齋藤 修 日本学士院 Mr. Osamu Saito Japan Academy	世界史における日本の近世：長期の視点からみた成長・格差・国家 Placing early modern Japan in world history: growth, inequality and the state in a longer-term perspective
14:50～15:30	田代和生 日本学士院 Ms. Kazui Tashiro Japan Academy	近世の日朝関係 Japanese-Korean relations during the Tokugawa period
15:30～16:00	コーヒーブレイク Coffee Break	
16:00～16:40	五野井隆史 東大名誉教授 Mr. Takashi Gonoï Professor Emeritus, University of Tokyo	イエズス会士によるキリスト教の宣教と慈悲の組 The Jesuit Mission and <i>Jihino Kumi</i> (Confraria de Misericórdia)
16:40～17:20	松井洋子 東大史料編纂所教授 Ms. Yoko Matsui Professor, University of Tokyo	江戸時代の日本とオランダ Japanese-Dutch relations in the Tokugawa period

Table des matières

1. Introduction	2
2. Allocutions du president – <i>President speeches</i>	4
3. Rapport d'activité du Secrétariat – <i>Secretariat Activity Report</i>	12
4. Assemblées générales – <i>General Assemblies</i>	16
a. Ouverture – <i>Opening</i>	16
b. Clôture – <i>Closing</i>	21
5. Comité des Affaires extérieures – <i>External Affairs Committee</i>	27
6. Comité des Comptes & Finances – <i>Accounts & Finance Committee</i>	29
7. Budget 2018	30
8. Budget 2019	31
9. Subsidies 2018-2019 <i>Subsidies</i>	32
10. Comité ad hoc nouveau projet – <i>Ad hoc Committee New project</i>	35
11. Evaluations sexennales – <i>Sexennial Evaluations</i>	36
12. Evaluations biennales – <i>Biennial Evaluations</i>	51
a. Section 1 : Langues et littératures européennes- <i>European Languages and Literatures</i>	51
b. Section 2 : Monde grec & romain – <i>Greek & Roman World</i>	54
c. Section 3 : Études orientales – <i>Oriental Studies</i>	58
d. Section 4 : Histoire des civilisations – <i>History of Civilisations</i>	60
e. Section 5 : Histoire de la pensée – <i>History of Thought</i>	61
f. Section 6 : Histoire des arts – <i>History of Arts</i>	62
13. Délégués presents – <i>Attending Delegates</i>	65
14. Lectures savants – <i>Scholarly lectures</i>	70
15. Session thématique – <i>Thematic session</i>	71